

# ITALIA Y SUS ESCRITORES EN LA LITERATURA ESPAÑOLA (1980-1998)

El presente trabajo es una aproximación a la bibliografía existente sobre las relaciones literarias entre España e Italia. Se incluyen los catálogos de fondos hispánicos existentes en bibliotecas italianas porque ofrecen noticias de algunos ejemplares españoles únicos<sup>1</sup>.

## OBRAS DE CONJUNTO

1. *Italo-Hispanic Literary Relations*, Ed. Heli Hernández, J., Potomac, Scripta Humanistica, 1989, 108 pp.
2. ARCE, JOAQUÍN, *Literatura Italiana y Española frente a frente*, Madrid, Espasa - Calpe, 1982, 357 pp.
3. BONZI, LIDIA, *Due studi sulle relazioni letterarie italo-ispaniche*, Milano, Cisalpino-Goliardica, 1986, 65 pp. (Studi di letterature iberiche e americane, 8)
4. CALVI, MARIA VITTORIA, «Literatura española en Italia», *Leer*, 1994, febrero-marzo, pp. 56-58
5. FERNÁNDEZ MURGA, FÉLIX, «La traducción de autores italianos», en *Actas del VI Simposio de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada*, Granada, Universidad, 1989, pp. 313-320
6. MAROTTA PARAMO, MIRELLA, *Recuerdos italiani en Madrid*, Madrid, Instituto de Estudios Madrileños, 1992, 38 pp., 4 láms.
7. MAZZOCCHI, GIUSEPPE, «L. A. Muratori e la letteratura spagnola», *Il Confronto Letterario*, Pavía, IV, 1987, pp. 3-31
8. MEREGALLI, FRANCO, «Historiografía de la literatura hispánica y literatura comparada ítalo-española», en *Los estudios hispánicos en Italia y Alemania. Actas del Congreso de Villa Vigoni*, 1989, Bochum, Ruhr Universität, 1993, pp. 1-9
9. SECO, ESPERANZA, «Influencia de la literatura italiana en la española», *Didáctica*, 1989, n. 1, pp. 121-131

## CONGRESOS

10. *L'apporto italiano alla tradizione degli studi ispanici. Atti del Congresso dell'Associazione Ispanisti Italiani*, Napoli gennaio-1992, Roma, Instituto Cervantes, 1993, 222 pp.
11. *Atti del Convegno «Rapporti culturali fra Italia e Spagna»*, Macerata, Università degli Studi, 7-9 maggio 1997, *Quaderni di Filologia e Lingue Romanze*, Macerata, 1997, n. 12, 117 pp.
12. *Relaciones Culturales entre Italia y España. III Encuentro entre las universidades de Macerata y Alicante (marzo 1994)*. Eds. Giménez, Enrique, Ríos, Juan A. y Rubio, Enrique, Alicante, Universidad de Alicante, 1995, 188 p., il.

1. He tomado como base mi «Bibliografía de la Literatura Española desde 1980», Semestral (CD-Rom y WWW (Madrid, Chadwyck Healey).

## HOMENAJES

13. *From Dante to García Márquez: studies in Romance Literature and Linguistics Presented to Anson Conant Piper*. Ed. Bell-Villada Gene H., Williamstown, Massachusetts, Williams College, 1987, 412 pp.

## MISCELÁNEAS

14. *Beiträge zur Aufnahme der italienischen und spanischen Literatur in Deutschland im 16. und 17. Jahrhundert*. Hrsg. von Martino, Alberto, Amsterdam, Rodopi, 1990. 397 pp.
15. *La nouvelle: Boccace, Marguerite de Navarre, Cervantes*. Études recueillies par Bessière, Jean et Daros, Philippe, París, H. Champion, 1996, 155 pp. (Collection Thèses)
16. *La Nouvelle Romane (Italia-France-España). Internationale Forschungen zur allgemeinen und vergleichenden Literaturwissenschaft*. Sous la rédaction de Alonso Hernández, José Luis, Gosman, Martin et Rinaldi, Rinaldo, Amsterdam, Rodopi, 1993
17. PROFETI, MARIA GRAZIA, *Importare letteratura: Italia e Spagna*, Turín, Edizioni dell'Orso, 1993, 234 pp.

## TEMAS

18. PIETRO DE PAULA, ÁNGEL L., «Desde Leopardi a los escritores españoles de fin de siglo: hacia una caracterización del ‘mal de la tierra’», *Quaderni di Filologia e Lingue Romanze*, Macerata, VI, 1991, pp. 63-80
19. SCALIA, GIOVANNA, «La Galizia nella relazione inedita di Paolo Bacci», en *I testi italiani di viaggio e pellegrinaggio a Santiago de Compostela e diorama sulla Galizia*, Perugia, Università degli Studi, 1983, pp. 113-160
20. TOPPAN, BRUNO, «Images de Christophe Colomb en Italie dès Lumières à Leopardi», en *Christophe Colomb et la découverte de l'Amérique: Réalité imaginaire et réinterprétation. Rencontre de la Soc. des Italianistes de l'Enseignement Supérieur et de la Soc. des Hispanistes Français*, 3-4-5, Aix-en-Provence, Université de Provence, 1994, pp. 227-237 (Foro Hispánico, 6).

## POESÍA

21. ARCE, ÁNGELES, «Algo más sobre Dante y la narrativa en lengua española», *Cuadernos para Investigación de la Literatura Hispánica*, Madrid, 1992, n. 15, pp. 7-22
22. CARAVAGGI, GIOVANNI, «La fortuna di Bernardo Tasso in Spagna», en *Tasso e l'Europa*, Viareggio, Baroni, 1996, pp. 61-78
23. COCCO-ANGIOY, MARISA, *Poesia spagnola in Sicilia*, Palermo, Il Vertice Stampa, 1990, 83 pp.
24. GUARDIOLA, CONRADO, «La novella IV, 8 del Decameron y la Historia de los Amantes de Teruel frente a frente», *Teruel*, 1981, n. 66, pp. 223-237
25. MANERO SOROLLA, MARÍA PILAR, *Introducción al estudio del petrarquismo en España*, Barcelona, PPU, 1987, 234 pp. (Estudios de Literatura Española y Comparada)

26. MEREGLI, FRANCO, «D'Annunzio nella cultura iberica e iberoamericana», en *D'Annunzio a cinquant'anni dalla morte*, Pescara, Centro Nazionale di Studi Dannunziani, 1988, pp. 647-657 (Studies on Voltaire and the Eighteenth Century, 265)
27. ZECCHI, BARBARA, «Appunti sulle due più antiche traduzioni della *Divina Commedia* in castigliano», *Carte italiane*, Los Angeles, 1989-1990, n. 11, pp. 21-30

## TEATRO

28. *Dal dramma allo scenario. Tre fonti spagnole nel repertorio italiano per burattini. Studio critico*, edizione e note di Menarini, Piero, Modena, Muccihi, 1985, 200 pp.
29. CALDERONE, ANTONIETTA, «Da *La bella selvaggia* a *La bella guayanese*: Carlo Goldoni e la commedia di tema americano in Spagna», en *Il letterato tra miti e realtà del Nuovo Mondo: Venezia, il mondo iberico e l'Italia. Atti del Convegno di Venezia, 21-23 ottobre 1992*, Roma, Bulzoni, 1994, pp. 117-129
30. COBOS CASTRO, ESPERANZA, «El teatro francés representado en Madrid en versiones italiana y portuguesa», *Estudios de Investigación Franco-Española*, Córdoba, 1995, n. 12, pp. 167-70
31. D'ANTUONO, NANCY L., «The *Commedia alla spagnolesca*: Theatrical Success; Literary Failure», en *Italiana. Selected Papers...*, River Forest, Rosary College Press, 1988, pp. 185-197
32. MIAZZI CHIARI, MARIA PAOLA, *I manoscritti teatrali spagnoli della Biblioteca Palatina di Parma. La collezione CC IV 28033*, 1995

Véase núm. 60

## NOVELA

33. PORRAS CASTRO, SOLEDAD, «Cronología de la novela histórica hispano-italiana», en *Castilla*, Valladolid, XVI, 1991, pp. 137-150

## LITERATURA POPULAR

34. BARRADO BELMAR, MARI CARMEN, «*Tavola, cibi, vini*. Traducción o adaptación sociocultural de estructuras paremiológicas italianas y españolas (II)», *Paremia*, Madrid, 1996, n. 5, pp. 67-78
35. ——— y SEVILLA MUÑOZ, JULIA, «La amistad en las paremias españolas, italianas y francesas», *Revista de Filología Hispánica*, Madrid, 1997, n. 14, pp. 73-83

## HISPANISMO

36. *Repertorio bibliografico degli ispanisti italiani*. A cura di Elia, Paola, Chieti, Università G. D'Annunzio, 1993, 367 pp.
37. *Repertorio bibliografico degli ispanisti italiani. Integrazione (fino al 1992) e aggiornamento (1993-1996)*. A cura di Cancellier, Antonella e Selvaggini, Luisa, Roma, Bulzoni, 1997, 303 pp.
38. CAUCCI VON SAUCKEN, PAOLO, «In memoria di Giovanni Allegra, intellet-

- tuale ispanista esemplare», en *Saggi in onore di Giovanni Allegra*, a cura di Caucci von Saucken, Paolo. Con la collaborazione di Scalia, Giovanna e Lievens, Anne-Marie, Perusa, Università degli Studi di Perugia, 1995, pp. 5-6. (Biblioteca del Congreso de Literatura Española Contemporánea, 7)
39. DI STEFANO, GIUSEPPE, «L'ispanismo a Pisa», en *L'apporto italiano alla tradizione degli studi ispanici. Atti del Convegno AISPI, Napoli 30 gennaio - 1 febbraio 1992*, Roma, Instituto Cervantes, 1993, pp. 1235-1228
  40. GROSSI, GERARDO y DE CESARE, G. B., «Insegnamenti di iberistica nell'Istituto Universitario Orientale di Napoli», en *L'apporto italiano alla tradizione degli studi ispanici. Atti del Convegno AISPI, Napoli 30 gennaio - 1 febbraio 1992*, Roma, Instituto Cervantes, 1993, pp. 121-124
  41. LEDDA, GIUSEPPINA, «L'ispanismo in Sardegna», en *L'apporto italiano alla tradizione degli studi ispanici. Atti del Convegno AISPI, Napoli, 30 gennaio - 1 febbraio 1992*, Roma, Instituto Cervantes, 1993, pp. 129-133
  42. LOTTINI, OTELLO, «Tra due paesi e due culture: l'attività dell'Associazione per i rapporti culturali fra Italia e Spagna (ARCIS)», en *L'apporto italiano alla tradizione degli studi ispanici. Atti del Convegno AISPI, Napoli 30 gennaio - 1 febbraio 1992*, Roma, Instituto Cervantes, 1993, pp. 203-210
  43. MACRÌ, ORESTE, «Informe sobre hispanismo italiano actual (Área española)», en *Homenaje a José Manuel Blecua*, Madrid, Gredos, 1983, pp. 371-387
  44. MEREGALLI, FRANCO, «Perspectiva personal del hispanismo (e hispanoamericano) italiano», en *Homenaje a Ana María Barrenechea*, Madrid, Castalia, 1984, pp. 301-306
  45. MORELLI, GABRIELE y DE LLERA, LUIS, «El Hispanismo en Italia», *Revista de Estudios Extremeños*, Badajoz, XXXVII, 1981, pp. 629-639; XXXVIII, 1982, pp. 353-358
  46. PINI MORO, DONATELLA y RIGOBON, PATRIZIO, «Isapanismo, storia e comparatismo in Franco Meregalli. Intervista», *Spagna Contemporanea*, Túrin, 1994, n. 5, pp. 79-88
  47. PITTARELLO, ELIDE, «L'ispanismo a Venezia», en *L'apporto italiano alla tradizione degli studi ispanici. Atti del Convegno AISPI, Napoli 30 gennaio - 1 febbraio 1992*, Roma, Instituto Cervantes, 1993, pp. 147-155
  48. PROFETI, MARIA GRAZIA, «L'ispanismo a Verona», en *L'apporto italiano alla tradizione degli ispanici. Congresso della Associazione Ispanisti Italiani, Napoli, 30 gennaio - 1 febbraio 1992*, Roma, Instituto Cervantes, 1993, pp. 157-168
  49. RUFFINATO, ALDO, «El hispanismo italiano y la ecdótica (estado de una cuestión)», *Incipit*, Buenos Aires, XII, 1992, pp. 157-170
  50. SAMONÀ, CARMELO, «Lore Terracini: quarant'anni con gli studi di Ispanistica», en *Dialogo. Studi in onore di Lore Terracini*, 2 vols., Roma, Bulzoni, 1990, pp. 13-26

## BIBLIOGRAFÍA

51. *Bibliographie des Traité de savoir-vivre en Europe de Moyen Âge à nos jours. Vol. 2. Italie-Espagne-Portugal-Roumanie-Norvège. Pays Tchèque et Slovaque-Pologne*. Sous la direction de Montandon, A., Clermont-Ferrand, Université Blaise Pascal, 1995, 410 pp.

52. *Fondi iberici a stampa nelle Biblioteche del Ducato. I. La Biblioteca Maledotti di Guastalla*, Miazzi Chiari, M. P. y Paglia, G., Parma, Università degli Studi, 1982, 102 pp.
53. *Fondi iberici a stampa nelle Biblioteche del Ducato. II. La Biblioteca Palatina di Parma (Fondo Palatino: A, B, C.)*. A cura di Chiappini, G. Presentazione de Aliprandini, L., Miazzi Chiari, M. P. y Paglia, G., Parma, Istituto di Lingua e Letterature Romanze. Sezione di Spagnolo, Università degli Studi di Parma, 1984, 77 pp.
54. *Fondi iberici a stampa nelle Biblioteche del Ducato. III. La Biblioteca della Casa di Risparmio di Parma e Monte di Credito su Pegno di Busseto*. A cura di de Aliprandini, L., Miazzi Chiari, M. P., Paglia, G., Parma, Tipografia Benedettina Editrice, 1985,
55. *Fondi iberici a stampa nelle Biblioteche del Ducato. IV. La Biblioteca Belloni di Colorno*, Parma, Istituto di Lingua e Letterature Romanze. Sezione di Spagnolo. Università degli Studi di Parma, 1987, 46 pp.
56. *Fondi iberici a stampa nelle Biblioteche del Ducato. V. La Biblioteca Affò della SS. Annunziata in Parma*, a cura di Miazzi Chiari, M.P. e Paglia, G., Parma, De Tecnografica, 1987, 102 pp.
57. *Fondi iberici a stampa nelle Biblioteche del Ducato. VI. La Biblioteca Adeodato Turchi in Parma*, A cura di Paglia, G., Parma, Coop. Molinetto, 1994, 87 pp.
58. BRUNORI, LIVIA, *Catalogo del fondo ispanistico antico della Biblioteca del Collegio di Spagna di Bologna*, Imola, Galeati, 1986, 202 pp. (Biblioteca di ‘Spicilegio Moderno’. Collana Bibliografica, 3)
59. GIRI, DONATO, *Il fondo antico ispanico della Biblioteca Civica di Verona*, Kassel, Edition Reichenberger, 1992, XII + 191 pp.
60. MIAZZI CHIARI, MARIA PAOLA, *I manoscritti teatrali spagnoli della Biblioteca Palatina di Parma. La collezione CC IV 28033*, Parma, Università degli Studi, 1995, 212 pp.
61. MORREALE, MARGHERITA, «I repertori di fondi iberici nelle Biblioteche italiane», *Rassegna Iberistica*, Venecia, 1995, n. 52, pp. 29-56
62. ———, *Un contributo recente allo studio della lingua spagnola (Per una collaborazione fra italiani nello studio delle rispettive lingue)*, Roma, Embajada de España, 1994, 83 pp.
63. ROMERO FRÍAS, M., *Catalogo degli antichi fondi spagnoli della Biblioteca Universitaria di Cagliari. I: Gli incunabili e le stampe cinquecentesche*, Pisa, Giardini, 1983, 400 pp.
64. SOAVE, VALERIANO, «Libros raros en la Biblioteca Estense de Módena», en *Censo de escritores al servicio de los Austrias y otros estudios bibliográficos*, Madrid, CSIC, 1983, pp. 61-66
65. ———, *Il fondo antico spagnolo della Biblioteca Estense di Modena*, Kassel, Edition Reichenberger, 1985, 296 pp.

## EDAD MEDIA

### CONGRESOS

66. *Edad Media y Renacimiento: continuidades y rupturas. Actes du colloque*,

*Caen, 1988.* Organisé par le Centre de Recherches en langues, littératures et civilisations du monde ibérique et d'Italie et le Département d'Études Ibériques de l'Université de Caen. Estudios reunidos y presentados por Canavaggio, J. y Darbord, B., Caen, Université, 1991, 161 pp. (Études Hispaniques, 20)

67. *L'invective au Moyen Âge. France, Espagne, Italie. Actes du Colloque 'L'invective au Moyen Âge'. Paris 4-6 février 1993.* Responsables Beaumatin, E. y García, M., París, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 1994, 269 pp. (Atalaya. Revue Française d'Études Médiévales Hispaniques, 5)

## POESÍA

68. TRIGUEROS CANO, JOSÉ ANTONIO, «Dante y los estilos literarios poéticos en la Edad Media», *Estudios Románicos*, Murcia, 1986, n. 3, pp. 89-110

## TEATRO

69. DOGLIO, FEDERICO, «Evolución del teatro religioso en Italia de la Edad Media al Renacimiento», en *Teatro y espectáculo*, Alicante, Instituto de Cultura «Juan Gil Albert», Diputación de Alicante, Ajuntament d'Elx, 1992, pp. 145-148

## BIBLIOGRAFÍA

70. AGUADE NIETO, SANTIAGO, *Libro y cultura italianos en la Corona de Castilla durante la Edad Media*, Alcalá de Henares, Universidad, 1992 (Ensayos y Documentos, 12)

## I. HASTA 1400

### AUTORES Y OBRAS

#### ALFONSO X

71. BOLTON HOLLOWAY, JULIA, «Alfonso el Sabio, Brunetto Latini, and Dante Alighieri», en *Alfonso X the Learned*, Nueva York, LX, 1985, pp. 468-483

#### LÓPEZ DE AYALA, PERO

72. LAHOZ, M. LUCÍA, «La capilla funeraria del Canciller Ayala. Sus relaciones con Italia», *Boletín del Museo e Instituto Camón Aznar*, Zaragoza, 1993, n. 53, pp. 71-112

#### POEMA DEL CID

73. FERRO, DONATELLA, «Un *Cid* nella librettistica italiana del Settecento», en *La festa teatrale ispanica*, Nápoles, Istituto Universitario Orientale, 1995, pp. 263-271

RUIZ, JUAN

74. GARIANO, CARMELO, *Juan Ruiz, Boccaccio, Chaucer*, Sacramento, CA, Hispanic Press, 1984

## II. SIGLO XV

### OBRAS DE CONJUNTO

75. ALVAR, CARLOS, «Notas para el estudio de las traducciones italianas en Castilla durante el siglo XV», *Anuario Medieval*, 1990, n. 2, pp. 23-44
76. CHAGUACEDA, MANUEL y PASCUAL, JOSÉ A., «Viajes alegóricos. La influencia de Dante en la literatura castellana del siglo XV», *Historia 16*, Madrid, 1982, n. 79, pp. 95-100
77. DÍEZ BORQUE, JOSÉ MARÍA, «Comparatismo ítalo-español», *Nueva Estafeta*, 1982, n. 48-49, pp. 110-111
78. FANTONI, GIULIANA, «Milano e Spagna alla fine del Quattrocento: le lettere di Francesco Litta a Ludovico il Moro», *Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericanas*, Milán, 1993, n. 18-20, pp. 5-28
79. PLAISANCE, MICHEL, *Culture et Religion en Espagne et en Italie au XVe et XVIe siècles*, París, Université de Paris-, Vincennes, 1980, 196 pp.
80. SERÉS, GUILLERMO, *La traducción en Italia y España durante el siglo XV: la «Ilíada en romance» y su contexto cultural*, Salamanca, Universidad, 1997, 313 pp.

### MISCELÁNEAS

81. *Culture et Religion en Espagne et en Italie au XVe et XVIe siècles*. Por Plaisance, Michel et al., París, Université de Paris-Vincennes, 1980, 196 pp.

### HUMANISMO

82. ARCE, JOAQUÍN, «Dante y el humanismo español», *Cuadernos para la Investigación de la Literatura Hispánica*, Madrid, 1984, n. 6, pp. 183-194
83. GÓMEZ, JESÚS, «Dos consideraciones sobre la presencia de Petrarca en España y el diálogo *De remediis utriusque fortunae*», *Dicenda. Cuadernos de Filología Hispánica*, Madrid, 1990, n. 9, pp. 139-149
84. GÓMEZ MORENO, ÁNGEL, *España y la Italia de los humanistas. Primeros ecos*, Madrid, Gredos, 1994, 385 pp.
85. RICO, FRANCISCO, *El sueño del humanismo: De Petrarca a Erasmo*, Madrid, Alianza, 1993, 202 pp.
86. ROVIRA, JOSÉ CARLOS, *Humanismo y poetas en la corte napolitana de Alfonso el Magnánimo*, Alicante, Instituto de Cultura «Juan Gil Albert», 1990, 256 pp.
87. SALAVERT FABIANI, VICENTE LUIS, «Los humanistas y el libro», *Historia 16*, Madrid, 1989, n. 14, pp. 61-68

### RENACIMIENTO

88. *El Renacimiento italiano. Actas del II Congreso Nacional de Italianistas, Murcia 1984*, Salamanca, Universidad, 1986, 581 pp.

89. KREBS BERMÚDEZ, VÍCTOR EDUARDO, «Las traducciones de un soneto de Petrarca en el Renacimiento español», *Livius*, León, 1994, n. 6, pp. 191-220
90. MANERO SOROLLA, MARÍA PILAR, «La imagen poética y las Retóricas renacentistas en Italia y España», *Anuario de Filología*, Barcelona, X, 1984, pp. 185-207
91. ———, *Imágenes petrarquistas en la lírica española del Renacimiento: repertorio*, Barcelona, PPU, 1990, 717 pp. (Estudios de Literatura Española y Comparada, 7)

## CONGRESOS

92. *Écrire à la fin du Moyen-Âge: Le Pouvoir et l'écriture en Espagne et en Italie (1450-1530). Colloque International, Aix-en-Provence 20-21-22 octobre 1988.* Battesti Pelegrin, Jeanne y Ulysse, Georges (eds.), Aix-en-Provence, Université de Provence, 1990, 327 pp. (Études Hispano-Italiennes, 4)

## HOMENAJES

93. NIEDEREHE, HANS-JOSEF, «Algun poquillo del modo de escriuir y italiano y del pronunçiar. Bemerkungen zum Studium der italienischen Literatur und Sprache im Spanien des 15. Jahrhunderts», en *Spanische Literatur. Literatur Europas. Wido Hempel zum 65. Geburtstag*. Hrsg. von Frank Baasner, Tübingen, Niemeyer, 1996, pp. 45-58 (Teoría y Práctica del Teatro, 2)

## POESÍA

94. LAPESA, RAFAEL, «Sobre el mito de Narciso en la lírica medieval y renacentista», *Epos*, Madrid, 1988, n. 4, pp. 9-20
95. MANERO SOROLLA, MARÍA PILAR, «La configuración imaginística de la dama en la lírica española del Renacimiento. La tradición petrarquista», *Boletín de la Biblioteca Menéndez y Pelayo*, Santander, LXVIII, 1992, pp. 5-71
96. NAVARRETE, IGNACIO, *Los huérfanos de Petrarca. Poesía y teoría en la España renacentista*. Versión española de Antonio Cortijo Ocaña, Madrid, Gredos, 1997, 344 pp.

## TEATRO

97. *La Fête et l'Écriture. Théâtre de Cour, Cour-Théâtre en Espagne et en Italie, 1450-1530. Colloque International France-Espagne-Italie, Aix-en-Provence 6-7-8 décembre 1985*, Aix-en-Provence, Université de Provence, 1987, 359 pp., 1 h. (Études Hispano-Italiennes, 1)
98. BOILLET, DANIELLE, «La participation d'un humaniste aux spectacles de la Cour des aragonais de Naples: les farces de J. Sannazaro», en *Études Hispano-Italiennes*, Aix-en-Provence, I, 1987, pp. 233-256

## NOVELA

99. VIGIER, FRANÇOISE, «Difusión y proyección literaria de la novela IV, 1 del *Decamerón* de Boccaccio en la España bajomedieval y renacentista», en *Formas breves del relato*, Zaragoza 1986, pp. 87-103

## LITERATURA POPULAR

100. BEYERLE, DIETER, «*De patre, filio et asino*. Ein mittelalterliches Exempel im spanischen Äsop des 15. Jahrhunderts», en *Spanische Literatur. Literatur Europas. Wido Hempel zum 65. Geburtstag*. Hrsg. von Frank Baasner, Tübingen, Niemeyer, 1996, pp. 28-44 (Teoría y Práctica del Teatro, 2)

## BIBLIOGRAFÍA

101. ROMERO DE LECEA, CARLOS, «Presencia española en el tránsito en Italia del manuscrito al impreso», en *Estudios en Homenaje a Don Claudio Sánchez Albornoz*, Buenos Aires, Instituto de Historia Española, IV, 1986, pp. 409-418

## AUTORES Y OBRAS

### ÁLVAREZ DE VILLASANDINO, ALFONSO

102. GUTIÉRREZ CAROU, JAVIER, «La visión alegórica de tres dramas en la obra de Dante, Villasandino y el Marqués de Santillana», en *Actas del VI Congreso Internacional de la Asociación de Literatura Medieval*, Alcalá de Henares, Universidad, 1997, pp. 737-746

### ARAGÓN, ENRIQUE DE (MARQUÉS DE VILLENA)

103. CICERI, MARCELLA, «Enrique de Villena, traduttore dell'*Eneide* e della *Commedia*», *Rassegna Iberistica*, Venecia, 1982, n. 15, pp. 3-24

## CANCIONEROS

104. ALVAR, MANUEL, «Las poesías de Carvajales en italiano», en *Estudios sobre el Siglo de Oro. Homenaje a Francisco Yndurain*, Madrid, Editora Nacional, 1984, pp. 13-30
105. CARAVAGGI, GIOVANNI, 'Cancioneros' spagnoli a Milano, Florencia, La Nuova Italia, 1989, 300 pp.
106. MASSOLI, MARCO, «Avant-propos ad una edizione critica del *Cancionero salmantino* di Girolamo da Sommaia», *Lavori Ispanistici*, Pisa, V, 1986, pp. 115-163

## COLÓN, CRISTÓBAL

107. BAILLET, ROGER, «Poésie et découverte: Le Voyage de Colomb dans l'imagination Ariostesque», en *Christophe Colomb et la découverte de l'Amérique: réalité imaginaire et réinterprétation. Rencontre de la Soc. des Italiannistes de l'Enseignement Supérieur et de la Soc. des Hispanistes Francais*, 3-4-5. Guidi, José y Mustapha, Monique (eds.), Aix-en-Provence, Université de Provence, 1994, pp. 173-177 (Foro Hispánico, 6)
108. BERTONE, GIORGIO, «Appunti sugli italianismi linguistici di Colombo», en *Columbeis*, Génova, II, 1987, pp. 19-29
109. FANTONE, GIULIANA, «Cristoforo Colombo nelle parole di Francesco Lit-

- ta informatore ducale milanese», en *El Girador. Studi di letterature iberiche e ibero-americane offerti a Giuseppe Bellini*, I, Roma, Bulzoni, 1993, pp. 409-414
110. ———, «L'impresa di Colombo nella documentazione sforzesca», en *Uomini dell'altro mondo. L'incontro con i popoli americani nella cultura italiana ed europea. Atti del Convegno, Siena 11-13 marzo 1991*, Roma, Bulzoni, 1993, pp. 199-208
111. MARINI DETTINA, ALFONSO, «Il viaggio di Ulisse in Dante e in Cristoforo Colombo, conoscenza e rivelazione nelle ipotesi sulla *nova terra*», *Aereopago*, Roma, 1996, enero-abril, pp. 10-12
112. TOPPAN, BRUNO, «Images de Christophe Colomb en Italie dès Lumières à Leopardi», en *Christophe Colomb et la découverte de l'Amérique: réalité imaginaire et réinterprétation. Rencontre de la Soc. des Italianistes de l'Enseignement Supérieur et de la Soc. des Hispanistes Francais*, 3-4-5, Guidi, José y Mustapha, Monique (eds.), Aix-en-Provence, Université de Provence, 1994, pp. 227-237 (Foro Hispánico, 6)

#### *ENCINA, JUAN DE LA*

113. DE ALIPRANDINI, LUISA, «Un dramaturgo en Roma: Juan del Encina», en *Nello spazio e nel tempo della letteratura*, Roma, Bulzoni, 1991, pp. 117-128
114. ULYSSE, GEORGES, «Juan del Encina et le théâtre italien de son époque», en *Études Hispano-Italiennes*, Aix-en-Provence, II, 1987, pp. 1-26

#### *FLORES, JUAN DE*

115. SCORDILIS BROWNLEE, MARINA, «The Counterfeit Muse: Ovid, Boccaccio, Juan de Flores», en *Discourses*, Hanover, University Press of New England, 1989, pp. 109-130

#### *GÓMEZ, ALVAR*

116. RECIO, ROXANA, *Petrarca y Alvar Gómez: la traducción del 'Triunfo de Amor'*, Nueva York, Peter Lang, 1997, VIII, 213 pp. (Studies in the humanities, 28)
117. ———, «Las canciones intercaladas en la traducción del *Triunfo de Amor* de Petrarca por Alvar Gómez de Ciudad Real», *Hispanic Journal*, Indiana, XII, 1991, n. 2, pp. 247-265

#### *IMPERIAL, FRANCISCO*

118. BORGIA, CARL RALPH, «Notes on Dante in the Spanish Allegorical Poetry of Imperial, Santillana and Mena», 1984  
Véase núm. 122
119. CARAVAGGI, GIOVANNI, «Francisco Imperial e il ciclo della *Stella Diana*», en *Dante e le forme dell'allegoresi*, Ravena, Longo, 1987, pp. 149-168
120. GIMENO CASALDUERO, JOAQUÍN, «Francisco Imperial y la Estrella Diana: Dante, Castilla y los poetas del *Dolce stil nuovo*», *Dicenda*, Madrid, 1987, n. 6, pp. 123-145

## *LIBRO DE LOS DICHOS*

121. PATRONE, NADIA, ‘*Libro de los dichos y hechos del rey don Alfonso*: imagen de un emperador español en la cultura italiana y española’, Ann Arbor, UMI, 1991, VII, 195 pp. (Historia de la Literatura Española, 42)

## *LÓPEZ DE MENDOZA, ÍÑIGO*

122. BORGIA, CARL RALPH, «Notes on Dante in the Spanish Allegorical Poetry of Imperial, Santillana and Mena», *Hispanófila*, Chapel Hill, 1984, n. 81, pp. 1-10
123. GUTIÉRREZ CAROU, JAVIER, «La visión alegórica de tres dramas en la obra de Dante, Villasandino y el Marqués de Santillana», 1997
- Véase núm. 102
124. SOLÁ SOLÉ, JOSÉ M., *Los sonetos ‘al itálico modo’ del Marqués de Santillana*, Barcelona, Puvill, 1980, 179 pp.

## *MENA, JUAN DE*

125. BORGIA, CARL RALPH, «Notes on Dante in the Spanish Allegorical Poetry of Imperial, Santillana and Mena». 1984
- Véase núm. 122
126. RICO, FRANCISCO, «Aristóteles Hispanus: en torno a Gil de Zamora, Petrarca y Juan de Mena», en *Mitos, Folklore y Literatura*, Zaragoza, Caja de Ahorros, 1987, pp. 57-77

## *RODRÍGUEZ DEL PADRÓN, JUAN*

127. ANDRACHUK, GREGORY PETER, «A Further Look at Italian Influence in the *Siervo libre de amor*», *Journal of Hispanic Philology*, Florida, VI, 1981, pp. 45-56
128. SCORDILIS BROWNLEE, MARINA, «The Generic Status of the *Siervo libre de amor*: Rodríguez del Padrón’s Reworking of Dante», *Poetics Today*, Durham, V, 1984, n. 3, pp. 629-643

## *ROJAS, FERNANDO DE*

129. CHEVALIER, JEAN-CLAUDE, «Proverbes et traduction (La traduction italienne de la *Célestine*, par Alphonso Hordóñez, Rome, 1506)», *Bulletin Hispanique*, París, XC, 1988, pp. 59-89
130. LAMPUGNANI, RAFFAELE, «Travellers Tails: Subjettive Textual Changes in the First Italian Translation of *La Celestina*», *Romance Studies*, Swansea, Wales, XXI, 1992-1993, pp. 85-96
131. MORREALE, MARGHERITA, «Una bibliografía reciente de *La Celestina* con unos apuntes sobre la presencia de ésta en Italia», *Rassegna Iberistica*, Venecia, 1987, n. 28, pp. 19-26
132. PIÑERO RAMÍREZ, LEONOR, «El hispanismo italiano y *La Celestina*», *Revista de Filología*, Universidad de La Laguna, III, 1984, pp. 47-60
133. —————, «La difusión de *La Celestina* en Italia», *Gádès*, Cádiz, 1984, n. 12, pp. 315-336

134. RODRÍGUEZ VELASCO, JESÚS D., «¿Dante por boca de Pármeno? Opiniones, sectas y discreción (*La Celestina*, I, X; *Convivio*, I, XI)», *Estudios Románicos*, Murcia, VIII-IX, 1993-1995, pp. 133-142
135. WAGNER, CHRISTINE, *La première traduction italienne de 'La Celestina' par Alfonso Hordóñez*, Rome. 1506, Lille, Université de Lille III, 1988

#### *ROMANCERO*

136. BELTRÁN, RAFAEL, «La leyenda de la doncella de las manos cortadas: tradiciones italiana, catalana y castellana», en *Historias y Ficciones. Coloquio*, Valencia, Universitat, 1992, pp. 25-36
137. BONAMORE GRAVES, ALESSANDRA, *Italo-hispanic ballad relationships: the common poetic heritage*, Londres, Támesis, 1986, 152 pp. (Támesis. Serie A, Monografías, 108)

#### *SAN PEDRO, DIEGO DE*

138. RECIO, ROXANA, «La literalidad y el caso de la *Cárcel de Amor*: el quehacer del traductor catalán y del traductor italiano», *Hispanic Journal*, XVII, 1996, n. 2, pp. 271-283

#### *SÁNCHEZ DE ARÉVALO, RODRIGO*

139. KOHUT, KARL, «Sánchez de Arévalo (1404-1470) frente al humanismo italiano», en *Actas del Sexto Congreso Internacional de Hispanistas*, Toronto, Universidad, 1980, pp. 431-434

#### *LIBROS DE CABALLERÍAS*

140. GÓMEZ MONTERO, JAVIER, *Literatura caballeresca en España y en Italia (1483- 1542). El 'Espejo de Cavallerías'. Desconstrucción textual y teoría literaria*, Tübingen, Max Niemeyer, 1992, vi + 317 pp.

#### *AMADÍS DE GAULA*

141. ROBERTO GONZÁLEZ, JAIME, «La *Vita Nuova* de Dante en el *Amadís de Gaula*: una doble intertextualización», *Lexis*, Lima, XIX, 1995, n. 2, pp. 353-368

#### *SIGLOS DE ORO*

#### *OBRAS DE CONJUNTO*

142. ALDOMÁ GARCÍA, MIREIA, «Los 'Hecatommithi' de Giraldi Cinzio en España», en *Studia Aurea. Actas del III Congreso de la AISO. Toulouse 1993*. Arellano, I. [et al.], eds., Tolosa, Pamplona, GRISO; LEMSO, 1996, v. III, pp. 15-21
143. BERTINI, GIOVANNI MARIA y PELAZZA, MARIA ASSUNTA, *Ensayos de literatura espiritual comparada hispano-italiana (siglos XV-XVII)*, Turín, Universidad de Turín, 1980, 217 pp.

144. GÓMEZ MONTERO, JAVIER, «La *imperial ciudad* de Toledo, un foco de irradiación de la literatura italiana en la España de Carlos V», en *Sevilla en el Imperio de Carlos V*, Sevilla, Universidad, Colonia, Universidad, 1991, pp. 221-234
145. LÓPEZ SUÁREZ, MERCEDES, «G.A. Augurello: la formulación del código petrarquista», en *Estado actual de los estudios sobre el Siglo de Oro*, Salamanca, Universidad, II, 1993, pp. 579-588
146. MEREGLI, FRANCO, «L'Italia nella trattatistica letteraria spagnola (1543-1648)», *Rassegna Iberistica*, Venecia, 1986, n. 25, pp. 3-18
147. PLAISANCE, MICHEL, *Culture et religion en Espagne et en Italie au XVe et XVIe siècles*, 1980
- Véase núm. 79
149. PUIGDOMÉNECH, HELENA, *Maquiavelo en España. Presencia de su obra en los siglos XVI y XVII*, Madrid, FUE, 1988, 213 pp.
150. SECO, ESPERANZA, *Historia de las traducciones literarias del italiano al español durante el Siglo de Oro: influencias*, Madrid, Editorial de la Universidad Complutense, 1985, 760 p. (Colección Tesis doctorales) y en *Cuadernos para la Investigación de la Literatura Hispánica*, Madrid, 1990, n. 13, pp. 41-97
151. ———, «Influencia de la literatura italiana del Quattrocento en el Siglo de Oro español», *Cuadernos para la Investigación de la Literatura Hispánica*, Madrid, 1988, n. 10, pp. 145-172

#### TEMAS

152. PÉREZ ROMERO, CARMEN, «El motivo de la mujer morena como antiheroína petrarquista: retrato y etopeya», en *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada*, Zaragoza, Universidad, I, 1994, pp. 301-312

#### BARROCO

153. PRIETO DE PAULA, ÁNGEL L., «El modelo italiano en la formación de las academias literarias españolas del primer barroco: los *Nocturnos* como paradigma», en *Relaciones culturales entre Italia y España*, Alicante, Universidad, 1995, pp. 133-147

#### CONGRESOS

154. *Actas del coloquio 'Teoría y realidad en el Teatro español del siglo XVII. La influencia italiana'*, Roma 16-19 de noviembre de 1978. Prólogo de Sito Alba, Manuel, Roma, Publicaciones del Instituto Español de Cultura y de Literatura, 1981, 537 pp.
155. *Beiträge zur Aufnahme der italienischen und spanischen Literatur in Deutschland im 16. und 17. Jahrhundert*. Hrsg. von Martino, A., Amsterdam, Rodopi, 1990, 397 pp.
156. *Espacio geográfico. Espacio imaginario. El descubrimiento del Nuevo Mundo en las culturas italiana y española. Actas del Congreso Internacional*. Cáceres 5-7 de mayo de 1992. Edición de Muñiz Muñiz, María de las Nieves, Cáceres, Universidad de Extremadura, 1993, 325 pp.

157. *Il letterato tra miti e realtà del Nuovo Mondo: Venezia, il mondo iberico, l'Italia*. Atti del Convegno, Venezia 21- 23 ottobre 1992, a cura di Caracciolo Aricò, A., Roma, Bulzoni, 1994, 573 pp.
158. *Visages de la folie (1500-1650). (Domaine hispano-italien)*. Études réunies et présentées par Redondo, Agustín et Rochon, André, París, Université de la Sorbonne, 1981, 176 pp. (Publications de la Sorbonne, Série 'Études', 16)

## HOMENAJES

159. *Italien und die Romania in Humanismus und Renaissance, Festschrift für Erich Loos zum 70. Geburtstag*, Hrsg. von Klaus W. Hempfer, Enrico Straub, Wiesbaden, Franz Steiner, 1983, xvi + 288 pp.

## POESÍA

160. CABELLO, GREGORIO, «*La mariposa en cenizas desatada*: una imagen petrarquista de la lírica áurea, o el drama espiritual que se combate dentro de sí», *Estudios Humanísticos. Filología*, Granada, 1990, n. 12, pp. 255-277
161. ———, *Ensayos sobre la tradición clásica y petrarquismo en el Siglo de Oro*, Almería, Universidad de Almería, 1995, 184 pp.
162. CARAVAGGI, GIOVANNI, «Modelli tassiani nell'epica ispanica del Secolo d'Oro», en *Tasso e l'Europa*, Viareggio, Baroni, 1996, pp. 61-78
163. COCCO-ANGIOY, MARISA, *Poesia spagnola in Sardegna nei secoli 16 e 17*, Cagliari, P. Pisano, 1982, 89 pp.
164. DE COLOMBI MONGUIO, ALICIA, «Las visiones de Petrarca en la América virreinal», *Revista Iberoamericana*, Pittsburgh, 1982, n. 120-21, pp. 563-586
165. CRUZ, ANNE J., «Los Trionfi en España: la poética petrarquista, la teoría de la traducción y la lengua vernácula en el siglo XVI», *Anuario de Estudios Medievales*, Barcelona, XXV, 1995, n. 1, pp. 267-286
166. FERRI COLL, JOSÉ MARÍA, «El *Superbi colli* de Castiglione y la poesía española de ruinas en el Siglo de Oro», en *Relaciones Culturales entre Italia y España*, Alicante, Universidad, 1995, pp. 53-61
167. GARGANO, ANTONIO, «La oda entre Italia y España en la primera mitad del siglo XVI», en *La Oda. II Encuentro Internacional*, Sevilla, Universidad, Córdoba, Universidad, 1993, pp. 121-148
168. GOTOR, JOSÉ LUIS, «Romance de la caza de Bracciano (Del repertorio de un guitarrista español en Italia)», en *Symbolae Pisanae*, Pisa, I, 1989, pp. 251-724
169. MANERO SOROLLA, MARÍA PILAR, «*Relámpagos por risas*: nuevos precedentes en la lírica petrarquista italiana anterior a Quevedo», *Anuario de Filología*, Barcelona, VIII, 1982, pp. 297-309
170. ———, «El precepto horaciano de la relación *fraterna* entre pintura y poesía y las poéticas ítalo-españolas durante los siglos XVI, XVII y XVI-II», *Boletín de la Biblioteca Menéndez y Pelayo*, Santander, 1988, n. 64, pp. 171-191
171. NÚÑEZ DE RIVERA, J. VALENTÍN, «Los poemarios líricos en el Siglo de Oro: disposición y sentido», *Philologia Hispalensis*, Sevilla, XI, 1997- 1997, pp. 153-166

## TEATRO

172. *Opere scelte di autori spagnoli*. A cura di Salvadorini, V., Pisa, Servizio editoriale universitario, 1984, 513 pp. (Antología teatral española, 13)
173. *Vom den Ähnlichkeiten und Differenzen: Ehre und Drama des 16. und 17. Jahrhunderts in Italien und Spanien*. Eds. Toro, Alfonso de y Sullivan, Henry W., Frankfurt, Vervuert, 1993, 663 pp.
174. BAFFI, MARIANO, «Un cómico dell'Arte italiano in Ispagna: Alberto Nascelli detto Ganassa», en *Actas del Coloquio 'Teoría y realidad en el Teatro Español del Siglo XVII'*, Roma, Instituto Español de Cultura y Literatura, 1981, pp. 435-444
175. CAUCCI, PAOLO G., «La temática Jacopea nelle Sacre Rappresentazioni italiane del Cinquecento e Seicento», en *Actas del Coloquio 'Teoría y realidad en el Teatro Español del Siglo XVII'*, Roma, Instituto Español de Cultura y Literatura, 1981, pp. 471-484
176. GENTILLI, LUCIANA, «Uno scenografo di Corte tra Italia e Spagna. Appunti per una biografia di Baccio del Bianco», *Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericanas*, Milán, 1988, n. 7-8, pp. 41-60
177. LAMB, RUTH S., «La influencia italiana en la escenografía española del Siglo de Oro», en *Lope de Vega y los orígenes del teatro español*, Madrid, Edi-6, 1981, pp. 311-319
178. LIVERANI, ELENA y SEPÚLVEDA, JESÚS, *Due saggi sul teatro spagnolo nell'Italia del Seicento*, Roma, Bulzoni, 1993, 123 pp.
179. MACCHIA, GIOVANNI, *Le théâtre de la dissimulation: De Don Giovanni à Don Rodrigo, scénarios du XVIIe siècle*. Trad. de l'italien par Bédéruda, P., París, Le Promeneur, 1993
180. PRESOTTO, MARCO, «Teatro spagnolo e comici nel sec. XVI: un'indagine aperta», *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di «Ca Foscari»*, Venecia, XXXIII, 1994, n. 1-2, pp. 335-366
181. PROFETI, MARIA GRAZIA, *Commedia aurea spagnola e pubblico italiano. vol.I. Materiali, variazioni, invenzioni*, Florencia, Alinea, 1996, 165 pp.
182. SABIK, KAZIMIERZ, «La escenografía barroca italiana en el teatro de corte en España y en Polonia, 1622-1658», en *Calderón. Actas del Congreso Internacional*, Madrid, CSIC, III, 1983, pp. 1685-1694
183. DE TORO, ALFONSO, *Von den Ähnlichkeiten und Differenzen, Ehre und Drama des 16. und 17. Jahrhunderts in Italien und Spanien*, Frankfurt, Vervuert, 1993

## NOVELA

184. LAURENTI, JOSEPH L., «El viaje a Italia en la picaresca española del siglo XVII: itinerario histórico cultural», en *Caminería Hispánica*, Madrid, AACHE Ediciones, 1993, pp. 311-323

## HISTORIOGRAFÍA

185. *Il Nuovo Mondo nella voce di cronisti tradotti in italiano*, Roma, Bulzoni, 1988
186. BINOTTI, LUCIA, «Cultural Identity and the Ideologies of Translation in

Sixteenth-Century Europe: Italian Prologues to Spanish Chronicles of the New World», en *History of European Ideas*, Elmsford, NY, XIV, 1992, n. 6, pp. 769-788

187. —————, «Prólogos italianos a crónicas de la conquista», en *Actas Irvine 92, Asociación Internacional de Hispanistas. III: Encuentros y desencuentros de culturas desde la Edad Media al siglo XVIII*. Villegas, Juan (ed.), Irvine, Universidad de California, 1994, pp. 102-110

## BIBLIOGRAFÍA

188. BACCHELLI, FRANCO, «Opere di interesse ispanico nel fondo antico della biblioteca Gambalunga di Rimini (sec. XVI)», *Quaderni di lingua e letterature*, Padua, VII, 1982, pp. 29-51
189. BERTINI, GIOVANNI MARIA y PELAZZA, MARIA ASSUNTA, «Datos bibliográficos de literatura espiritual española en bibliografías italianas», en *Estudios Hispánicos II. Actas del Segundo Simposio Hispanistas Polacos*, Wrocław, Wydawnictwo Un. Wrocławskiego, 1992, pp. 123-217
190. BUSQUETS, LORETO, *Impresos españoles del siglo XVI en Lombardía*, Kassel, Edition Reichenberger, 1998, 261 pp., il.
191. CATÓN, JOSÉ MARÍA, «Notas para el estudio de la imprenta en León en el siglo XVI. Cuatro desconocidas obras poéticas halladas en la biblioteca Estense de Modena (Italia)», *Archivos Leoneses*, León, 1989, n. 85-86, pp. 323-417
192. GIRI, DONATO, *Le cinquecentine di interesse ispanico della Biblioteca Comunale di Mantova*, Kassel-Padua, Edition Reichenberger, Università degli Studi di Verona, 1989, viii + 154 pp.
193. GRIFFIN, CLIVE, «The Crombergers of Seville and the First Italic Book Printed in Spain», en *Palestra typographica: aspects de la production du livre humaniste et religieux au XVIe siècle*, Aubel, Pierre-M. Gason, 1984, pp. 57-96
194. WAGNER, KLAUS, «Hernando Colón en Italia», *Archivo Hispalense*, Sevilla, 1991, n. 225, pp. 51-61

## AUTORES Y OBRAS

### ABENCERRAJE

195. SÁNCHEZ GARCÍA, ENCARNACIÓN, «Una traducción italiana manierista de *El Abencerraje*», *Annali dell'Istituto Universitario Orientale, Sezione Romanza*, Nápoles, XXVII, 1985, pp. 491-537

### ACOSTA, JOSÉ DE

196. BASALISCO, LUCIO, «La traduzione italiana cinquecentesca della *Historia natural y moral de las Indias* di José de Acosta», *Quaderni de Lingua e Letterature*, Padua, XVIII, 1993, pp. 151-161
197. DOMENICHINI, DANIELE, «Sulla fortuna italiana di José de Acosta. Episodi di storia religiosa del Cinquecento», *Studi Ispanici*, Pisa, 1981, pp. 23-46

198. FERRO, DONATELLA, «Esotismi nella traduzione cinquecentesca della *Historia di José Acosta*», *Africa, América, Asia, Australia*, Roma, 1993, n. 14, pp. 243-248
199. ———, «Sospetti e censure nella prima traduzione italiana della *Historia natural y moral de las Indias* di José de Acosta», en *Il letterato tra miti e realtà del Nuovo Mondo: Venezia, il mondo iberico, l'Italia. Atti del Convegno, Venezia 21- 23 ottobre 1992*, Roma, Bulzoni, 1994, pp. 273-282

#### *ALCÁZAR, BALTASAR DEL*

200. MARTÍNEZ-PEÑUELA VIRSEDA, ANA, «La visión paródica del petrarquismo en Francesco Berni y en Baltasar del Alcázar» en *Actas del IX Simposio de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada*, Zaragoza, Universidad, II, 1994, pp. 189-196

#### *BALBUENA, BERNARDO DE*

201. GONZÁLEZ BOIXO, JOSÉ CARLOS, «La influencia italiana en *El Siglo de Oro en las Selvas de Eritile*, de Bernardo de Balbuena», *Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericane*, Milán, VI, 1987, pp. 5-22

#### *BOSCÁN, JUAN*

202. CRUZ, ANNE J., *Imitación y transformación. El petrarquismo en la poesía de Boscán y Garcilaso de la Vega*, Amsterdam, Philadelphia, John Benjamins, 1988, IX, 156 pp.
203. ———, «La imitación del modelo óptimo: Petrarca, Bembo, Boscán y la ‘imitatio vitae’», *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, Toronto, XIII, 1989, pp. 169-182
204. GÜNTERT, GEORGES, «El sabio en el baile: Boscán, Ariosto, Calderón y una fuente común», en *Literatura y bilingüismo: Homenaje a Pere Ramírez*. Canónica, Elvezio y Rudin, Ernst (introduc.), Kassel, Edition Reichenberger, 1993, pp. 395-405
205. RIVERS, ELÍAS L., «Notas sobre Bernardo Tasso y el *Manifiesto* de Boscán», en *Homenaje a Antonio Vilanova*, Barcelona, Universidad, 1989, pp. 601-605
206. SIMINI, DIEGO, «Un inedito de Amos Parducci: traduzione e commento a due *Canciones* di Boscán», en *Ricerca, Research, Recherche*, Lecce, I, 1995, pp. 239-270
207. WUNSTER, MONICA VON, *Ospedali d’Amore. Allegorie tardomedievali* [A. Caulier e J. Boscán], Florencia, La Nuova Italia, 1991, 142 pp.

#### *CALDERÓN DE LA BARCA, PEDRO*

208. D’ANTUONO, NANCY L., «El repertorio calderoniano de la *commedia dell’arte*», en *Studia Aurea. Actas del III Congreso de la AISO, Toulouse 1993*. Arellano, I. (ed.), Tolosa, Pamplona, GRISO; LEMSO, 1996, v. II, pp. 141-149
209. BÄRBEL, FRITZ, «Die Komikkonventionen von Calderóns *El secreto a vosotros*»

*ces auf der spanischen, italienischen und deutschsprachigen Bühne», en *Differente Lachkulturen? Fremde Komik und ihre Übersetzung*, Tübingen, Narr, 1995, pp. 127-143*

210. CRO, STELIO, «Calderón and Dante: The Concept of a Total Art», *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, Toronto, VIII, 1983, pp. 95-109
211. GÜNTERT, GEORGES, «El sabio en el baile: Boscán, Ariosto, Calderón y una fuente común», en *Literatura y bilingüismo: Homenaje a Pere Ramírez*, Kassel, Edition Reichenberger, 1993, pp. 395-405
212. PROFETI, MARIA GRAZIA, «*Armi ed amori*: la fortuna italiana de *Los empeños de un acaso*», en *Homenaje a K. y R. Reichenberger*, Barcelona, PPU, 1989, pp. 299-325
213. TEJERINA, BELÉN, «*El Alcalde de Zalamea* de Pietro Andolfati: una traducción postrevolucionaria y neoclásica», en *Tradurre, riscrivere, mettere in scena*, Florencia, Alinea, 1996, pp. 211-240 (Commedia Aurea Spagnola e Pubblico Italiano, II)

#### *CAMOENS, LUIS DE*

214. CUSMAI BELARDINELLI, RENTAR, «Camões e i giornali italiani dell’Ottocento: un’immagine stereotipa», *Quaderni Portoghesi*, Pisa, 1980, n. 7-8
215. KÖNIG, B., «Liebe und Infinitiv. Materialien und Kommentar zur Geschichte eines Formtyps petrarkistischer Lyrik (Camoens, Quevedo, Lope de Vega, Bembo, Petrarca)», en *Italien und die Romanie... Festschrift für Erich Loos*, Wiesbaden, Franz Steiner, 1983, pp. 76-101
216. MCGRADY, DONALD, «Lope, Camoens y Petrarca y los primeros versos de las *Soledades* de Góngora», *Hispanic Review*, Filadelfia, LIV, 1986, pp. 287-296
217. MELO MIRANDA, WANDER, «Camões e Petrarca: um emboço de leitura comparativa», en *Estudios Camonianos*, 1983, pp. 55-62
218. MIRANDA, JOSÉ DA COSTA, «Uma outra vez, Camões ‘versus’ Ariosto? (Ainda a Propósito de um Verso, em Lingua Italiana, de Petrarca, em Os *Lusíadas*)», *Revista Lusitana*, Lisboa, 1986, n. 7, pp. 5-28
219. ROSSI, LUCIANO, «Consideraciones sobre Ariosto e Camões», *Broteria*, CXI, 1980, n. 5, pp. 378-392
220. ———, «Considerazioni su Ariosto e Camões», *Studi Camonianiani* 80, L’Aquila, Japadre Editore, 1980, pp. 63-75
221. SPAGGIARI, BARBARA, *O Renascimento italiano e a poesia lírica de Camoens*, Rio de Janeiro, Tempo Brasileiro, 1992, pp. 1-95

#### *CASAS, BARTOLOMÉ DE LAS*

222. BELLINI, GIUSEPPE, «Las Casas, Venezia e l’America», en *Il letterato tra miti e realtà del Mondo Nuovo: Venezia, il mondo iberico e l’Italia*, Roma, Bulzoni, 1994, pp. 39-59
223. SEPÚLVEDA FERNÁNDEZ, JESÚS, «Ideología y filología. Las traducciones italianas de las obras de Bartolomé de las Casas durante el siglo XVII», en *Studi in onore di Giuseppe Bellini*, en *África, América, Asia, Australia*, Roma, Bulzoni, 1993, n. 15, pp. 331-341

224. *La nouvelle: Boccace, Marguerite de Navarre, Cervantes*. Études recueillies par Bessière, Jean et Daros, Philippe, 1996  
Véase núm. 15
225. BARBAGALLO, ANTONIO, «Los dos amigos, *El curioso impertinente* y la literatura italiana», *Anales Cervantinos*, Madrid, XXXII, 1994, pp. 207-219
226. BERNARDI, DANTE, «Lorenzo Franciosini, primer traductor del *Quijote* al italiano: Los problemas filológicos de la primera parte y el *Caso Oudin*», *Anales Cervantinos*, Madrid, XXXI, 1993, pp. 151-181
227. BORSELLINO, NINO, «Don Chisciotte di Sicilia. Note su un poema di Meli», en *Italia e Spagna*, Roma, Accademia Nazionale del Lincei, 1992, pp. 135-143
228. CIRILLO SIRRI, TERESA, «Nápoles en el Viaje de Parnaso cervantino y en dos Parnasos partenopeos», en *Actas del II Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas, Nápoles 1994, Annali dell'Istituto Universitario Orientale, Sezione Romanza*, Nápoles, XXXVII, 1005, n. 1, pp. 59-67
229. COLÓN, GERMÁN, «Materiales para el estudio léxico contrastivo del español, del francés y del italiano: *Don Quijote* (1605) y sus traducciones coetáneas (1614 y 1622)», *Travaux de Lingüistique et Littérature*, Estrasburgo, XXIII, 1985, pp. 249-293
230. DAMONTE, MARIO, «Il capolavoro del Cervantes visto da un navigatore letterato del Settecento: un inedito di Alessandro Malaspina», en *El Girador. Studi di Letterature Iberiche e Ibero-americane offerti a Giuseppe Bellini*, Roma, Bulzoni, 1993, pp. 305-310
231. GÜNTERT, GEORGES, «*El licenciado Vidriera* o la distorsión del mito. Función y significado del *Viaje a Italia*», en *Spanische Literatur. Literatur Europas. Wido Hempel zum 65. Geburtstag*. Tübingen, Niemeyer, 1996, pp. 177-191 (Teoría y Práctica del Teatro, 2)
232. HART, THOMAS, *Cervantes and Ariosto: Renewing Fiction*, Princeton, University Press, 1989, xiv + 150 pp.
233. JAIME RAMÍREZ, HELIOS, «Agrado y destino en Dante y Cervantes», *Mar Océana*, 1994, n. 1, pp. 219-234
234. MANERO SOROLLA, MARÍA PILAR, «Aproximaciones al estudio del petrarquismo en la poesía de Cervantes: la configuración imaginística del amante», en *Actas del II Coloquio de la Asociación de Cervantistas*, Barcelona, Anthropos, 1991, pp. 755-779
235. MASTRANGELO LATINI, GIULIA, «*El curioso impertinente*: dal *Orlando Furioso* al *Don Chisciotte*», en *Atti del Convegno 'Rapporti culturali fra Italia e Spagna'*, Quaderni di Filologia e Lingue Romanze, Macerata, 1997, n. 12, pp. 27-39
236. MCGRADY, DONALD, «The Italian Origins of the Episode of Don Quijote and Maritornes», *Cervantes*, Nueva York, VII, 1987, pp. 3-12
237. PINI, DONATELLA, «*Don Chisciotte* en Italia: da *hidalgo a cittadino*», *Quaderni di Lingue e Letterature*, Verona, XXII, 1997, pp. 101-119
238. \_\_\_\_\_ y MORO, GIACOMO, «Cervantes in Italia: Contributo a un saggio bibliografico sul cervantismo italiano (con un'appendice sulle trasposizioni musicali)», en *Don Chisciotte a Padova*, Padua, 1992, pp. 149-268

239. ROMERO MUÑOZ, CARLOS, «Oviedo, Olao Magno, Ramusio. Note sulla mediazione veneziana nel primo tempo della composizione del *Persiles*», en *Atti del Convegno L'impatto della scoperta dell'America nella cultura veneziana*, Roma, Bulzoni, 1990, pp. 135-173
240. ROSSI, GIUSEPPE CARLO, «Interpretaciones cervantinas en la literatura italiana del siglo XVIII», en *II Simposio sobre el Padre Feijoo y su siglo*, Oviedo, Cátedra Feijoo, 1981, pp. 139-148
241. RUFFINATO, ALDO, «Fragmentos de tapicería al revés (Las primeras traducciones italianas de las *Novelas Ejemplares* cervantinas)», en *A più voci. Omaggio a Dario Puccini*, Milán, All'insegna del pesce d'oro, 1994, pp. 395-409
242. SÁNCHEZ GARCÍA, ENCARNACIÓN, *El fondo cervantino de la Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III de Nápoles. Catálogo de la Exposición realizada con motivo del II Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas*, Nápoles, Istituto Universitario Orientale, 1994
243. SITO ALBA, MANUEL, «*Don Quijote*, personaje teatral hispano-italiano: de Ganassa a Scaparro», en *Homenaje a José Antonio Maravall*, III, 1985, pp. 395-409

#### *CETINA, GUTIERRE DE*

244. LÓPEZ BUENO, BEGOÑA, «La sextina petrarquista en los cancioneros líricos de cuatro poetas sevillanos (Cetina- Herrera- Cueva- Rioja)» 1984  
Véase núm. 248
245. MCGRADY, DONALD, «Notas sobre el madrigal *Ojos claros, serenos* de Cetina», *Hispanic Review*, Pennsylvania, LXV, 1997, n. 4, pp. 379-389

#### *COVARRUBIAS, SEBASTIÁN DE*

246. CANALS PIÑAS, JORGE, «Petrarca en el *Tesoro de Sebastián de Covarrubias*», *Nueva Revista de Filología Hispánica*, Méjico, XLII, 1994, n. 2, pp. 573-585
247. MORREALE, MARGHERITA, «Los *Emblemata* de Alciato en el *Tesoro de Sebastián de Covarrubias*», *Nueva Revista de Filología Hispánica*, Méjico, XL, 1992, pp. 343-381

#### *CUEVA, JUAN DE LA*

248. LÓPEZ BUENO, BEGOÑA, «La sextina petrarquista en los cancioneros líricos de cuatro poetas sevillanos (Cetina-Herrera-Cueva-Rioja)», *Archivo Hispalense*, Sevilla, 1984, n. 205, pp. 57-75

#### *DÁVALOS Y FIGUEROA, DIEGO*

249. MEO ZILIO, GIOVANNI, «Sobre el petrarquismo peruano», *Revista de Filología Española*, Madrid, LXXII, 1992, n. 3-4, pp. 455-468

#### *DÍAZ, HERNANDO*

250. GRIFFIN, CLIVE, «Giacomo Caviceo's *Libro del Peregrino*: the Fate of an

Italian Wanderer in Spain», en *Essays in the Honour of Conor Fahy*, Londres, The Modern Humanities Research Association, 1986, pp. 132-146

### ENRÍQUEZ DE RIVERA, FADRIQUE

251. MEREGALLI, FRANCO, «Il marchese di Tarifa in Italia (1519-20)», *Studi di Iberistica*, Nápoles, 1986, pp. 141-150

### ESPINOSA, ALONSO DE

252. DE LA TORRE, FRANCISCO, *Poesía completa: seguida de traducciones de Horacio y del Petrarca, del Maestro Sánchez Brocense, Fray Luis de León, de Juan Almeida y Alonso de Espinosa*. Edición de Cerrón Puga, M<sup>a</sup> Luisa, 1984

Véase núm. 329

### FERNÁNDEZ DE OVIEDO, GONZALO

253. FERRO, DONATELLA, «Esotismi nella traduzione cinquecentesca del *Sumario di Oviedo*», *Rassegna Iberistica*, Venecia, 1993, n. 46, pp. 35-41

### GARCILASO DE LA VEGA

254. CAMMARATA, JOAN F., «The questione della lingua: Garcilaso, Spain, and Italy», *Nemla Italian Studies*, XV, 1991, pp. 29-40

255. CRUZ, ANNE J., *Imitación y transformación. El petrarquismo en la poesía de Boscán y Garcilaso de la Vega*, 1988

Véase núm. 202

256. ECHENIQUE ELIZONDO, M<sup>a</sup> TERESA, «¿Italianismo o cultismo semántico en Garcilaso?», *Neuphilologische Mitteilungen*, Helsinki, LXXXV, 1984, pp. 367-368

257. FOLEY, AGUSTA E., «Variaciones sinónímicas en algunos sonetos de Garcilaso de la Vega y de Petrarca», en *Actas del Séptimo Congreso International de Hispanistas*, 1982, pp. 453-460

258. MIGUEL GONZÁLEZ, GRACILIANO JESÚS, «Cuatro sonetos italianos dirigidos a Garcilaso de la Vega», *Studia Zamorensia*, Salamanca, IV, 1983, pp. 379-390

259. HEIPLE, DANIEL L., *Garcilaso de la Vega and the Italian Renaissance*, University Park, Penn, The Pennsylvania State U.P, 1994, xv, 428 pp.

260. LÓPEZ BUENO, BEGOÑA, «La oposición Ríos /Mar en la imaginería del petrarquismo y sus implicaciones simbólicas. De Garcilaso a Herrera», *Analecta Malacitana*, Málaga, IV, 1981, pp. 261-283

261. LÓPEZ GRIGERA L., «Notas sobre las amistades italianas de Garcilaso: un nuevo manuscrito de Pietro Bembo», en *Homenaje a Eugenio Asensio*, Madrid, Gredos, 1988, pp. 291-309

262. PRIETO, ANTONIO, «El *Cancionero petrarquista* de Garcilaso», *Dicenda*, 1984, n. 3, pp. 97-115

### GARCILASO DE LA VEGA, EL INCA

263. NAVARRO, JOSÉ M., «Arcaísmos y neologismos en la traducción de los

*Diálogos de amor del Inca Garcilaso de la Vega», en Literatura del mundo hispánico. VII Simposio Internacional de Literatura, Westminster, CA, Instituto Literario y Cultural Hispánico, 1992, pp. 37-45*

### GÓNGORA, LUIS DE

264. DOLFI, LAURA, «Una fuente italiana de *Las firmezas de Isabel* de Góngora», en *Hommage à Robert Jammes*, Tolosa, Anejos de Criticón 1, 1995, pp. 331-342
265. MCGRADY, DONALD, «Lope, Camoens y Petrarca y los primeros versos de las *Soledades* de Góngora», 1986

Véase núm. 216

266. PERIÑÁN, BLANCA, «Un italiano moderno (y en el fondo Góngora)», *Dialogo*, II, 1990, pp. 495-509 [Bernardino Baldi]
267. POGGI, GIULIA, «Un soneto de Góngora y su fuente italiana (*Urnas plebeyas, túmulos reales*)», en *Estado actual de los estudios sobre el Siglo de Oro*, Salamanca, Universidad, II, 1993, pp. 787-794
268. ROMANOS, MELCHORA, «Los escritores italianos y Góngora desde la perspectiva de sus comentaristas», *Filología*, Buenos Aires, XXI, 1986, pp. 117-142

### GRACIÁN, BALTASAR

269. ANCESCHI, LUCIANO, «La poetica di Gracián in Europa», en *Italian Lyric Tradition: Essays in Honour of F.J. Jones*. Eds. Bedani, Gino, Catani, Rema y Slowikowska, Monica. Ast. Ed. John Dickie. Introd. Griffith Gwynfor, Cardiff, U. of Wales, 1993, pp. 23-36
270. CHECA, JORGE, «Gracián lector de Ariosto: huellas del *Orlando furioso* en el *Criticón*», *Hispania*, Los Ángeles, LXXI, 1988, pp. 743-751
271. GAMBIN, FELICE, «Le parole e il silenzio: per un approdo alle due biblioteche italiane di Baltasar Gracián», *Rassegna Iberistica*, Venecia, 1991, n. 39, pp. 17-24
272. ———, «Las obras de Gracián en la cultura italiana», en *Baltasar Gracián. Selección de estudios*, Barcelona, Anthropos, 1993, pp. 118-121
273. ———, «La traduzione come servizio. In margine alla prima edizione italiana del *Criticón*», *Quaderni di Lingua e Letterature*, Padua, 1995, n. 20, pp. 35-50
274. ———, «Le Delizie della Sacra Mensa, ovvero una ritrovata traduzione seicentesca de *El Comulgatorio* di Gracián», en *Scrittura e riscrittura. Traduzioni, refundiciones, parodie e plagi. Atti del Convegno AISPI, Roma 12-13 novembre 1993*, Roma, Bulzoni, 1995, pp. 115-130
275. ———, «Anotaciones sobre las traducciones al italiano de *El Comulgatorio* de Gracián», en *Studia Aurea. Actas del III Congreso de la AISO, Toulouse, 1993*. Arellano, I. [et al.], eds, Tolosa, Pamplona, GRISO; LEMSO, 1996, v. III, pp. 195-202
276. KAITAN ZABLAH, JORGE, «Maquiavelo y el jesuita Gracián», *Kañina*, San José de Costa Rica, V, 1981, n. 2, pp. 91-94

### GUEVARA, ANTONIO DE

277. REDONDO, AUGUSTIN, «Le monarque dans les versions italiennes de l'*'Horloge des Princes'*: de la matière guéverienne au quatrième livre apocryphe de 1562, en *Le pouvoir monarquique*, París, Sorbonne, 1988, pp. 77-90
278. SAURÍN DE LA IGLESIAS, MARÍA ROSA, «Fray Antonio de Guevara en Italia», en *Fray Antonio de Guevara e a cultura do Renacimiento en Galicia*, Lugo, Diputación Provincial, 1993, pp. 133-148

#### *HERRERA, FERNANDO DE*

279. FERNÁNDEZ MOSQUERA, SANTIAGO, «De nuevo sobre la consideración de *Algunas obras* de Herrera como cancionero petrarquista», *Ínsula*, 1997, n. 610, pp. 14-17
280. JIMÉNEZ RUIZ, JUAN LUIS, «Clasicismo e hispanismo: el léxico de la naturaleza en el soneto LV de Fernando de Herrera», en *Relaciones Culturales entre Italia y España*, Alicante, Universidad, 1995, pp. 79-89
281. LÓPEZ BUENO, BEGOÑA, «La oposición Ríos /Mar en la imaginaria del petrarquismo y sus implicaciones simbólicas. De Garcilaso a Herrera», 1981.

Véase núm. 260

282. ———, «La sextina petrarquista en los cancioneros líricos de cuatro poetas sevillanos (Cetina- Herrera- Cueva- Rioja)», 1984

Véase núm. 248

283. MICÓ, JOSÉ MARÍA, «Una encrucijada europea: Herrera y Torquato Tasso», *Ínsula*, Madrid, 1997, n. 610, pp. 27-28
284. PÉREZ ORTIZ, MARÍA JESÚS, *Fernando de Herrera, el Petrarca del segundo renacimiento*, Málaga, J.M. Pérez, 1996, 118 pp.

#### *HURTADO DE MENDOZA, DIEGO*

285. DÍEZ FERNÁNDEZ, JOSÉ IGNACIO, «El cancionero a Marfira de Don Diego Hurtado de Mendoza», *Revista de Filología Española*, LXIX, 1989, n. 1-2, pp. 119-129 [Petrarca]

#### *JARDÍN DE VENUS*

286. WALTERS, DAVID GARETH, «Petrarquismo y pornografía: el *Jardín de Venus*», en *Studia Aurea. Actas del III Congreso de la AISO, Toulouse, 1993*, Arellano, I. [et al.], eds, Tolosa, Pamplona, GRISO; LEMSO, 1996, v. I, pp. 543-550

#### *JUAN DE LA CRUZ, SAN*

287. BERTINI, GIOVANNI MARIA y PELAZZA, MARÍA ASSUNTA, «Notas sobre San Juan de la Cruz poeta en Italia», en *Estudios Hispánicos II. Actas del Segundo Simposio Hispanistas Polacos*, Wrocław, Wydawnictwo Un. Wrocławskiego, 1992, pp. 29-64

#### *JUANA INÉS DE LA CRUZ, SOR*

288. BERGMANN, EMILIE L. y MIDDLEBROOK, LEAH, «La mujer petrarquista:

- hollines y peces. Poética renacentista a través de la óptica de Sor Juana», en *Breve historia feminista de la Literatura Española, t. II. La mujer en la literatura española. Modos de representación desde la Edad Media hasta el siglo XVII*, Barcelona, Anthropos, 1995, pp. 145-158
289. RABIN, LISA, «Speaking to Silent Ladies: Images of Beauty and Politics in Poetic Portraits of Women from Petrarch to Sor Juana Inés de la Cruz», *Modern Language Notes*, Baltimore, CXII, 1997, n. 2, pp. 147-165

#### *LAZARILLO DE TORMES*

290. BASILE, BRUNO, «*Lazarillo de Tormes* in Italia: la versione ingegnosa di Barezzo Barezzi», *Spicilegio Moderno*, Bolonia, XV-XVI, 1981, pp. 80-99
291. GUARINO, AUGUSTO, «Un tentativo di traduzione in italiano del Lazarillo nel primo Seicento», en *Scrittura e riscrittura: traduzioni, refundiciones, parodie, plagi. Atti del Convegno AISPI, Roma 12- 13 novembre 1993*, Roma, Bulzoni, 1995, pp. 95-101
292. LACETERA SANTINI, MARÍA, «Dos antiguas traducciones italianas del *Lazarillo de Tormes*», en *Estado actual de los estudios sobre el Siglo de Oro*, Salamanca, Universidad, 1992, pp. 949-955
293. SÁNCHEZ SARMIENTO, RAFAEL, «Algunos cabos sueltos en una traducción italiana del *Lazarillo de Tormes*», en *Studia Aurea. Actas del III Congreso de la AISO, Toulouse 1993*, Arellano, I. (ed.) Tolosa, Pamplona, GRISO; LEMSO, 1996, v. III, pp. 493-499 (Pliegos de la Correría, 1)

#### *LEÓN, LUIS DE, FR.*

294. DE COLOMBÍ, ALICIA, «Las visiones de Petrarca en el barroco español (II): en la huella de Fray Luis», *Nueva Revista de Filología Hispánica*, Méjico, XXIX, 1980, pp. 151-164
295. DE LA TORRE, FRANCISCO, *Poesía completa: seguida de traducciones de Horacio y del Petrarca, del Maestro Sánchez Brocense, Fray Luis de León, de Juan Almeida y Alonso de Espinosa*. Edición de Cerrón Puga, Mª Luisa, 1984

Véase núm. 329

#### *LIÑÁN Y VERDUGO, ARTURO*

296. AULADELL, MIGUEL ÁNGEL, «Presencia italiana en los diversos mecanismos compositivos de la *Guía de Liñán y Verdugo*», en *Relaciones Culturales entre Italia y España*, Alicante, Universidad, 1995, pp. 27-33

#### *LUIS DE GRANADA, FR.*

297. FREIRE LÓPEZ, ANA MARÍA, «Fray Luis de Granada y Petrarca», *Epos*, Madrid, IV, 1988, pp. 399-404
298. SEPÚLVEDA FERNÁNDEZ, JESÚS, «Una carta perdida de fray Luis de Granada en la Biblioteca Ambrosiana de Milán», en *Intersezioni. Spagna e Italia dal Cinquecento al Settecento*, Roma, Bulzoni, 1995, pp. 11-29

### *MEDRANO, FRANCISCO DE*

299. CABELLO PORRAS, GREGORIO, «Sobre la configuración del cancionero petrarquista en el Siglo de Oro (La serie de Amarilis en Medrano y la serie de Lisi en Quevedo)», *Analecta Malacitana*, Málaga, IV, 1981, pp. 15-34

### *MEXÍA, PEDRO*

300. LERNER, ISAÍAS, «Fuentes italianas en la *Silva* de Pero Mexía», *Diálogo*, I, 1990, pp. 293-310

### *MIRA DE AMESCUA, ANTONIO*

301. SCARAMUZZA VIDONI, MARIAROSA, *Relazioni letterarie italo-ispانية: Il 'Belisario' di A. Mira de Amescua*, Roma, Bulzoni, 1989, 76 pp.

### *MONTEMAYOR, JORGE DE*

302. DAMIANI, BRUNO M., «Sannazaro and Montemayor: Toward a Comparative Study of *Arcadia* and *Diana*», en *Studies in honor of Elías Rivers*, Potomac, Scripta Humanistica, 1989, pp. 59-75

### *OBREGÓN, ANTONIO DE*

303. RECIO, ROXANA, «El concepto *intérprete tan fiel* de Antonio de Obregón», *Bulletin of Hispanic Studies*, LXXIII, 1996, n. 3, pp. 225-237

### *QUEVEDO, FRANCISCO DE*

304. ASENSIO, EUGENIO, «Reloj de arena y amor en una poesía de Quevedo (fuentes italianas, derivaciones españolas)», *Dicenda*, Madrid, 1988, n. 7, pp. 17-32

305. CABELLO PORRAS, GREGORIO, «Sobre la configuración del cancionero petrarquista en el Siglo de Oro. La serie de Amarilis en Medrano y la serie de Lisi en Quevedo», 1981.

Véase núm. 300

306. CATTANEI, LUIGI, «Carlo Emilio Gadda traduttore di Quevedo», *Bollettino dell'Istituto di Lingue Estere*, 1997 (1995-1996), n. 16, pp. 21-25

307. FERNÁNDEZ MOSQUERA, SANTIAGO, «*Cata sola a Lisi* como cancionero petrarquista», en *Estado actual de los estudios sobre el Siglo de Oro*, Salamanca, Universidad, I, 1993, pp. 357-364

308. FERRER, INMACULADA, «Otra nota sobre Petrarca y Quevedo», *Boletín de la Biblioteca Menéndez y Pelayo*, Santander, LVI, 1980, pp. 225-238

309. JUÁREZ WANGENSTEEN, ENCARNACIÓN, *Italia en la vida y obra de don Francisco de Quevedo: un estudio introductorio*, Ann Arbor, UMI, 1989, 287 pp.

310. —————, *Italia en la vida y obra de Quevedo*, Nueva York, Peter Lang, 1990, 249 pp. (American University Studies. Series II, Romances Languages and Literature, 125)

311. KÖNIG, B., «Liebe und Infinitiv. Materialien und Kommentar zur Geschichte eines Formtyps petrarkistischer Lyrik (Camoës, Quevedo, Lope de Vega, Bembo, Petrarca)», 1983

Véase núm. 215

312. LAURENTI, JOSEPH L., *Una sconosciuta edizione italiana dei ‘Sueños’ di Francisco de Quevedo*: Venezia, Gasparo Coradici, 1670, Florencia, Ol-schki, 1981, 236 pp.
313. NOLTINS-HAUFF, ILSE, «Quevedo y Dante», *Estudios Románicos*, Murcia, VII, 1991, pp. 167-184  
Véase núm. 248

#### *RIOJA, FRANCISCO DE*

314. LÓPEZ BUENO, BEGOÑA, «La sextina petrarquista en los cancioneros líricos de cuatro poetas sevillanos (Cetina- Herrera- Cueva- Rioja)», 1984.  
Véase núm. 248

#### *ROJAS ZORRILLA, FRANCISCO DE*

315. SIMINI, DIEGO, «*Casarse por vengarse* di Francisco de Rojas Zorrilla nella traduzione di Giacinto Andrea Cicognini: *Maritarsi per vendetta*», en *Tradurre, riscrivere, mettere in scena*, Florencia, Alinea, 1996, pp. 95-116

#### *SÁNCHEZ DE LAS BROZAS, FRANCISCO*

316. FUCELLI, ANTONIETTA, «Senechismo e neostoicismo quali sembianti dell’erasmismo ispanico: l’avventura della mente di Francisco Sánchez de las Brozas», en *Saggi in onore di Giovanni Allegra*. A cura di Caucci von Saucken, Paolo. Con la collaborazione di Scalia, Giovanna e Lievens, Anne-Marie. Perusa, Università degli Studi di Perugia, 1995, pp. 285-303 (Biblioteca del Congreso de Literatura Española Contemporánea, 7)
317. DE LA TORRE, FRANCISCO, *Poesía completa: seguida de traducciones de Horacio y del Petrarca, del Maestro Sánchez Brocense, Fray Luis de León, Juan Almeida y Alonso de Espinosa*. Edición de Cerrón Puga, Mª Luisa 1984  
Véase núm. 329

#### *SEDEÑO, JUAN*

318. GONZÁLEZ MIGUEL, JESÚS G., «Juan Sedeño, controvertido traductor de obras clásicas italianas», *Livius*, León, 1993, n. 3, pp. 97-113

#### *SOLÍS, ANTONIO DE*

319. SEPÚLVEDA, JESÚS, «La adaptación italiana de *El Alcázar del secreto* de Antonio de Solís: un libreto para el Teatro Ducal de Milán», en Liverani, E. y —, *Due saggi sul teatro spagnolo nell’Italia del Seicento*, 1993, pp. 55-124  
Véase núm. 178

#### *SOTO DE ROJAS, PEDRO*

320. CABELO PORRAS, GREGORIO, «Significación y permanencia del *Canzoniere* de Petrarca en el *Desengaño de Amor en Rimas*, de Pedro Soto de Rojas», *Revista de Investigación*, Soria, IX, 1985, pp. 41-69

321. PRIETO, ANTONIO, «El *Desengaño de amor en rimas* de Soto de Rojas, como cancionero petrarquista», en *Serta Philologica Fernando Lázaro Carreter*, Madrid, Castalia, II, 1993, pp. 403-412

#### TÉLLEZ, GABRIEL, FR.

322. DOLFI, LAURA, «La fortuna del *Burlador de Sevilla*: sobre el *Convitato di Pietra de Cicognini*», en *Tirso de Molina: Del siglo de Oro al siglo XX*, Madrid, Estudios, 1995, pp. 87-106
323. GAMMARDELLA, MARCELLO, «I principi di Salerno in quattro commedie di Tirso», en *Tirso de Molina: Immagine e Rappresentazione*, Nápoles, E. Scientifiche Italiane, 1991, pp. 233-252

#### TERESA DE JESÚS, SANTA

324. BERTINI, GIOVANNI MARIA, «Un comentario italiano del siglo XVII de *Las Moradas de Teresa de Jesús*», en *Estudios Hispánicos II. Actas del Segundo Simposio Hispanistas Polacos*, Wrocław, Wydawnictwo Un. Wrocławskiego, 1992, pp. 7-28
325. BRADBURN RUSTER, MICHAEL, «The Castle as Paradise: St. Teresa of Ávila, Dante, and the Cistercian Quest for Love as Knowledge», en *La Chispa '97. Selected Proceedings*, Nueva Orleans, Tulane University, 1997, pp. 49-60
326. MACCA, VALENTINO, «Presenza e influsso del magistero teresiano in Italia», en *Teresa de Jesús*, Roma, Studi Storici Letterari Teresianum, 1983, pp. 121-150

#### TERRAZAS, FRANCISCO DE

327. HERRERA, ARNULFO, «Los modelos de un poeta novohispano. Francisco de Terrazas y el petrarquismo», *Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas*, Méjico, 1988, n. 59, pp. 223-237

#### TORRE, FRANCISCO DE LA

328. Poesía completa: seguida de traducciones de Horacio y del Petrarca, del Maestro Sánchez Brocense, Fray Luis de León, de Juan Almeida y Alonso de Espinosa. Edición de Cerrón Puga, M<sup>a</sup> Luisa, Madrid, Cátedra, 1984, 321 pp.
329. RIVAS YANES, ALBERTO, «La traducción poética en el Renacimiento: Francisco de la Torre traductor de los petrarquistas italianos», *Ibero-Romania*, 1997, n. 45, pp. 44-52

#### TORRES NAHARRO, BARTOLOMÉ DE

330. DE ALIPRANDINI, LUISA, «La representación en Roma de la *Tinelleria de Torres Naharro*», en *El teatre durant l'Edat Mitjana i el Renaixement*, Barcelona, Universitat, 1986, pp. 127-135
331. GIORDANO GRAMEGNA, ANNA, *La influencia del primer teatro renacentista italiano en las comedias de Bartolomé Torres Naharro*, Valencia, Universidad, 1988 (Tesis en microfichas)

332. MCGRADY DONALD, «Italian Influences upon Torres Naharro's *Comedia Calamita*», *Bulletin of Comediantes*, Toronto, XXXV, 1983, pp. 181-187  
333. ULYSSE, GEORGES, «La soldadesca de Bartolomé de Torres Naharro et la comédie italienne de son temps», *Études Hispano-italiennes*, Aix-en-Provence, I, 1987, pp. 163-182

### USQUE, SALOMÓN

334. MANERO SOROLLA, M<sup>a</sup> PILAR, «La primera traducción de las *Rime* de Petrarca en lengua castellana: *los sonetos, canciones, madrigales y sextinas del gran poeta y orador Francisco Petrarca, de Salomón Usque*», en *Homenaje a Antonio Vilanova*, Barcelona, Universidad, 1989, pp. 377-391

### VALDÉS, JUAN DE

335. FIRPO, MASSIMO, «Juan de Valdés e l'evangelismo italiano. Appunti e problemi di una ricerca in corso», en *El Erasmismo en España*, Santander, Soc. Menéndez Pelayo, 1986, pp. 396-416  
336. ———, *Tra alumbrados e 'spirituali'. Studi su Juan de Valdés e il valdesianesimo nella crisi religiosa del '500 italiano*, Florencia, Olschki, 1990, 191 pp.  
337. MORREALE, MARGHERITA, «Juan de Valdés en Italia: a propósito de una edición reciente del Evangelio de San Mateo», en *Homenaje a Eugenio Asensio*, Madrid, Gredos, 1988, pp. 331-344

### VEGA, LOPE DE

338. ARCE, JOAQUÍN, «Italianismos y onomástica italiana en la lengua de Lope de Vega», en *Aspetti e problemi delle letterature iberiche*, Roma, Bulzoni, 1981, pp. 25-39  
339. DE ARMAS, FREDERICK A., «Italian canvases in Lope de Vega's Comedias: the case of *Venus and Adonis*», en *Proceedings of the IXth Congress of the International Comparative Literature Association*, 1981, p. 59 y *Crítica Hispánica*, Tennessee, II, 1980, pp. 135-143  
340. CINTI, BRUNA, «Homenaje a Lope en la Venecia del Seiscientos», en *Da Castillejo a Hernández. Studi di letteratura spagnola*, Roma, Bulzoni, 1986  
341. D'ANTUONO, NANCY L., «La configuración ambivalente de *El mayordomo de la duquesa de Amalfi*: fuentes e implicaciones», en *Actas del Coloquio 'Teoría y Realidad en el Teatro Español del siglo XVII'. La influencia italiana, Roma 16-19 de noviembre de 1978*, Roma, Instituto Español de Cultura de Roma, 1981, pp. 333-353  
342. GARIOLO, JOSEPH, «Lope de Vega y los italianos que vivían en Madrid en su tiempo», *Arbor*, Madrid, CXI, 1982, pp. 115-126  
343. KÖNIG, B., «Liebe und Infinitiv. Materialien und Kommentar zur Geschichte eines Formtyps petrarkistischer Lyrik (Camoës, Quevedo, Lope de Vega, Bembo, Petrarca)», 1983  
Véase num 215  
344. MCGRADY, DONALD, «Lope de Vega's *El mejor alcalde, el rey*: its Italian

- ‘novella’ sources and its influence upon Manzoni’s *I promessi sposi*», *The Modern Language Review*, Cambridge, LXXX, 1985, pp. 604-618
345. ———, «Lope, Camoens y Petrarca y los primeros versos de las *Soliedades* de Góngora», 1986.
- Véase núm. 216
346. NOVO, YOLANDA, «Sobre el marbete *Rimas*. A propósito de Lope y el estatuto de la poesía lírica en el Siglo de Oro», *Revista de Literatura*, Madrid, CVII, 1992, pp. 129-148
347. PROFETI, MARIA GRAZIA, «Lope in Italia: note al margine della *Nascita di Cristo* tradotta da Carmelo Samonà», *Quaderni di Lingue e Letterature*, Padua, 1986, n. 11, pp. 441-448

### *VILLEGRAS, JUAN DE*

348. GALLO, ANTONELLA, «Relazioni letterarie italo-spagnole a Napoli: Raffaele Tauro e una commedia di Juan de Villegas», en *Tradurre, riscrivere, mettere in scena*, vol. II de *Commedia aurea spagnola e pubblico italiano*, Florencia, Alinea, 1996, pp. 149-189

### *VITORIA, BALTASAR DE*

349. TEJERINA, BELÉN, «Presencia de Petrarca en el *Teatro de los Dioses de la Gentilidad* de Baltasar de Vitoria», en *Actas del Coloquio ‘Teoría y realidad en el Teatro Español del Siglo XVII’*, Roma, Instituto Español de Cultura y Literatura, 1981, pp. 271-284

## SIGLO XVIII

### *OBRAS DE CONJUNTO*

350. «España e Italia en el siglo XVIII», *Revista de Historia Moderna*, Alicante, 1997, n. 17, número monográfico.
351. ARCE, ÁNGELES, «Sobre el *cicisbeo* y el *chichisveo*: ¿una misma realidad del siglo XVIII?», *Cuadernos para Investigación de la Literatura Hispánica*, Madrid, 1995, n. 20, pp. 101-121
352. BATLLORI, MIQUEL, «Bilancio e prospettive delle ricerche sulla cultura ispano-italiana», en *Italia e Spagna nella Cultura del '700. Convegno Internazionale*, Roma 3-5 dicembre 1990, Roma, Accademia Nazionale dei Lincei, 1992, pp. 7-18
353. CASO GONZÁLEZ, JOSÉ MIGUEL, «La tertulia de la fonda de San Sebastián y la poesía arcádica italiana», en *Italia e Spagna nella Cultura del '700. Convegno Internazionale. Roma 3-5 de diciembre de 1990*, Roma, Accademia Nazionale dei Lincei, 1992, pp. 173-184
354. FABBRI, MAURIZIO, «Il contributo dei gesuiti spagnoli espulsi in Emilia Romagna al dibattito culturale italiano», en *Presenze spagnole a Bologna. Presenze bolognesi in Spagna nel Settecento*, Bolonia, Associazione Cultura e Arte del 700, 1996, pp. 49-58
355. ———, «Società e cultura a Genova nei diari dei viaggiatori spagnoli ed ispano-americani del Settecento», *Bollettino dell'Istituto di Lingue Estere*, 1997 (1995-1996), n. 16, pp. 26-34

356. FROLDI, RINALDO, «Ludovico Antonio Muratori nella cultura spagnola», en *Italia e Spagna nella Cultura del '700. Convegno Internazionale, Roma 3-5 dicembre 1990*, Roma, Accademia Nazionale dei Lincei, 1992, pp. 19-32
357. LEÓN TELLO, FRANCISCO JOSÉ y SANZ SANZ, MARÍA VIRGINIA, *Tratadistas españoles del Arte en Italia en el siglo XVIII*, Madrid, Universidad Complutense, Departamento de Estética de la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación, 1981, 385 pp.+2 hs.
358. MANERO SOROLLA, M<sup>a</sup> PILAR, «Preceptiva neoclásica e imaginismo en Italia y España. Las poéticas de Muratori y Luzán», en *Homenaje a A. Gallego Morell*, Granada, Universidad, 1989, II, 1989, pp. 301-313
359. MAZZOCCHI, GIUSEPPE, «Ludovico Antonio Muratori e la cultura spagnola», *Studi Settecenteschi*, Pavía, 1988-1989, ns. 11-12, pp. 17-33
360. MESSINA, CALOGERO, *Sicilia e Spagna nel Settecento*. Prefazione di Massimo Ganci, Palermo, Società Siciliana per la Storia Patria, 1986, 330 pp.

## CONGRESOS

361. *Italia e Spagna nella Cultura del '700. Convegno Internazionale, Roma 3-5 dicembre 1990*, Roma, Accademia Nazionale dei Lincei, 1992, 186 pp.

## POESÍA

362. FABBRI, MAURIZIO, «I gesuiti espulsi in Italia e la polémica sulla tradizione poetica spagnola. L'opera di Giambattista Conti», en *Italia e Spagna nella Cultura del '700. Convegno Internazionale, Roma 3-5 dicembre 1990*, Roma, Accademia Nazionale dei Lincei, 1992, pp. 145-162

## TEATRO

363. FABBRI, MAURIZIO, «Il teatro tragico ispano-italiano dei Gesuiti espulsi», en *I Borbone di Napoli e i Borbone di Spagna*, II, Nápoles, Guida, 1985, pp. 405-419
364. FROLDI, RINALDO, «I comici italiani in Spagna», en *Origini della commedia improvvisa o dell'arte*, Roma, Torre d'Orfeo, 1996, pp. 273-289
365. GARELLI, PATRIZIA, «Dos adaptaciones de *Dido abandonada* de Pietro Metastasio en el teatro español de la segunda mitad del siglo XVIII», en *Teatro y traducción*, Barcelona, Universitat Pompeu Fabra, 1995, pp. 95-107
366. ———, «Metastasio y el melodrama italiano», en *El teatro europeo en la España del siglo XVIII*, Lérida, Universidad, 1997, pp. 127-138
367. ———, «Traducciones de tragedias italianas», en *El teatro europeo en la España del siglo XVIII*, Lérida, Universidad, 1997, pp. 325-363

## AUTORES Y OBRAS

### ÁLVAREZ DE CIENFUEGOS, NICASIO

368. ARCE, ÁNGELES, «Cienfuegos y Leopardi: dos sensibilidades frente a un mismo tema», *Filología Moderna*, LXXVII, 1985, pp. 213-227

369. DÍAZ PADILLA, FAUSTO, «Variaciones sobre un tema: la rosa o flor del desierto», *Archivum*, Oviedo, 1986, n. 36, pp. 305-320 [Leopardi]

### *ANDRÉS, JUAN*

370. CHIARENTO, OSVALDO, «Un aspetto della cultura spagnola in Italia nell'età Moderna: Genova alla fine del Settecento in un epistolario dell'abate Juan Andrés», en *Rapporti Genova-Mediterraneo-Atlantico nell'età moderna*, Génova, Istituto de Scienze Storiche, 1983, pp. 319-340

### *AZARA, JOSÉ NICOLÁS DE*

371. NICOLÁS GÓMEZ, SALVADORA, «José Nicolás de Azara, representante en Italia del pensamiento ilustrado español», *Academia*, LIV, 1982, pp. 239-276

### *BENEGASSI, FRANCISCO*

372. DAMONTE, MARIO, «*Cicisbeo* secondo Gerardo Lobo e Francisco Benegassi: un italianismo nella vita sociale e mondana della Spagna del primo Settecento», 1993

Véase núm. 388

### *COMELLA, LUCIANO FRANCISCO*

373. TEJERINA, BELÉN, «La traducción de Comella de *I falsi galantuomini o il Duca di Bologna* de Camillo Federici», en *El Siglo que llaman Ilustrado. Homenaje a Francisco Aguilar Piñal*, Madrid, CSIC, 1996, pp. 815-823

### *CRUZ, RAMÓN DE LA*

374. GARELLI, PATRIZIA, «Ramón de la Cruz, adaptador de Metastasio», en *El teatro español del siglo XVIII*, Lérida, Universitat de Lleida, 1996, pp. 447-473

### *EGUAL, MIGUEL*

375. MAS I USÓ, PASQUAL y VELLÓN LAHOZ, JAVIER, «Miguel Egual, poeta y traductor. Epistolario», *Cuadernos de Estudios del Siglo XVIII*, Oviedo, 1995, n. 5, pp. 127-169

### *FERNÁNDEZ DE MORATÍN, LEANDRO*

376. *Viage a Italia*. Ed. de Tejerina, Belén, Madrid, Espasa-Calpe, 1988, 738 pp.

377. *Viage de Italia*. Prólogo de Doval, José, Barcelona, Laertes, 1988, 241 pp.

378. ÁLVAREZ BARRIENTOS, JOAQUÍN, «La experiencia teatral de Leandro Fernández de Moratín en Italia», en *Italia e Spagna nella Cultura del '700. Convegno Internazionale, Roma 3-5 diciembre 1990*, Roma, Accademia Nazionale dei Lincei, 1992, pp. 119-133

379. GUARINO, AUGUSTO, «Società e politica a Napoli nel *Viage de Italia* de Leandro Fernández de Moratín», *Annali Istituto Universitario Orientale*, Nápoles, xxxv, 1993, n. 2, pp. 499-505

380. TEJERINA, BELÉN, «*Viaje a Italia*» de Leandro Fernández de Moratín, Madrid, Universidad Complutense, 1980, 3 h, CXLI+432 pp.
381. ———, «El manuscrito del *Viaje a Italia* de Leandro Fernández de Moratín: BNM ms. 5890», en *Coloquio Internacional Leandro Fernández de Moratín*, Bolonia 1980, pp. 229-248
382. ———, «Osservazioni sul *Viaggio in Italia* di Leandro Fernández de Moratín», *Bulletino del CIRVI*, Moncalieri, I, 1980, pp. 15-19
383. ———, «Unos apuntes de Leandro Fernández de Moratín sobre algunas comedias españolas traducidas al italiano», *Quaderni Ibero-Americanici*, Turín, VII, 1982, n. 55-56, pp. 364-380
384. ———, «Nápoles refractada en el *Viaje a Italia* de Leandro Fernández de Moratín», en *La Secularización de la cultura española en el Siglo de las Luces. Actas*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1992, pp. 213-226

#### *HERVÁS Y PANDURO, LORENZO*

385. POLI, DIEGO, «La visione delle lingue nell'esilio di Lorenzo Hervás y Panduro», en *Relaciones Culturales entre Italia y España*, Alicante, Universidad, 1995, pp. 113-116

#### *JOVELLANOS, GASPAR MELCHOR*

386. «*El delincuente honrado* de Jovellanos traducido al italiano por el jesuita Antonio García (1807)», *Revista de Historia Moderna*, Alicante, 1997, n. 16, pp. 51-68

#### *LOBO, EUGENIO GERARDO*

387. DAMONTE, MARIO, «Cicisbeo secondo Gerardo Lobo e Francisco Benegassi: un italianismo nella vita sociale e mondana della Spagna del primo Settecento», en *De místicos y mágicos, clásicos y románticos. Homenaje a Ermanno Caldera*, Messina, Armando Siciliano, 1993, pp. 201-209

#### *MAYANS Y SISCAR, GREGORIO*

388. BATLLORI, MIQUEL, «Gregori Mayans i la cultura italiana», en *Mayans*, Valencia 1981, pp. 155-170

#### *SAMANIEGO, FÉLIX MARÍA*

389. MCGRADY, DONALD, «El origen italiano de *Los Calzones de San Francisco* por Samaniego», *Dieciocho*, Ithaca, IV, 1981, pp. 167-173

#### *VIERA Y CLAVIJO, JOSÉ DE*

390. RÍOS, JUAN ANTONIO, «El viaje a Italia de Viera y Clavijo», *Quaderni di Filologia e Lingue Romanze*, Macerata, 1991, n. 6, pp. 7-20

#### *ZAVALA Y ZAMORA, GASPAR*

391. TEJERINA, BELÉN, «*El Calderero de San Germán* de Gaspar Zavala y Zamora traducido al italiano por Pietro Andolfati», en *Relaciones Culturales entre Italia y España*, Alicante, Universidad, 1995, pp. 173-188

## SIGLO XIX

### OBRAS DE CONJUNTO

392. CARMIGNANI, ILIDE, *Pietro Monti e la letteratura spagnola*, Pisa, ETS, 1986, 102 pp.
393. LADRÓN DE GUEVARA, PEDRO LUIS, «Traducciones y ediciones totales o parciales al castellano de la obra dramática de Manzoni», en *Actas del VI Simposio de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada*, Granada, Universidad, 1989, pp. 369-372
394. MUGNAINI, MARCO, *Italia e Spagna nell'età contemporanea. Cultura, politica e diplomazia (1814-1870)*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1994, 364 pp.
395. MUÑIZ MUÑIZ, MARÍA DE LAS NIEVES, «Cartas de españoles a Edmondo de Amicis: aportación al conocimiento de las relaciones literarias hispano-italianas en la segunda mitad del XIX», *Anuario de Estudios Filológicos*, Cáceres, III, 1980, pp. 101-1
396. NENCIONI, ANNA, «Italia-Spagna negli anni '80: appunti sulla conoscenza reciproca attraverso la traduzione», *Livius*, León, 1992, n. 2, pp. 269-280
397. PASCUAL SASTRE, ISABEL MARÍA, «La percezione dell'Italia del Risorgimento nei viaggiatori spagnoli (1857-1873)», *Spagna Contemporanea*, Turín, 1994, n. 5, pp. 19-44

### ROMANTICISMO

398. CALDERA, ERMANNO, «Presenza italiana nel romanticismo spagnolo», en *L'Italie dans l'Europe romantique*, Moncalieri, CIRVI, 1996, pp. 327-337
399. RUBIO CREMADAS, ENRIQUE, «La presencia de Italia en las letras románticas españolas», *Quaderni di Filologia e Lingue Romanze*, Macerata, VI, 1991, pp. 21-37

### TEATRO

400. BONZI, LIDIA y BUSQUETS, LORETO, *Compagnie teatrali italiane in Spagna (1885-1913)*, Roma, Bulzoni, 1995, 790 pp.

### NOVELA

401. RODRÍGUEZ MARÍN, RAFAEL, «El italiano en la novela española de la restauración decimonónica», *Anuario de Lingüística Hispánica*, XI, 1995, pp. 339-351
402. TIMMONS KITZNER, BARBARA, *Decadent style: studies in the French, Italian, and Spanish novel of the 'fin-de-siècle'*, Ann Arbor, UMI, 1994, viii+486 pp.

### AUTORES Y OBRAS

### ACUÑA, ROSARIO DE

403. AYALA, M. DE LOS ÁNGELES, «*Rienzi el Tribuno*, drama histórico de Rosario de Acuña», en *Relaciones Culturales entre Italia y España*, Alicante, Universidad, 1995, pp. 35-44

*ALARCÓN, PEDRO ANTONIO DE*

404. LIBERATORI, FILOMENA, «La estancia romana de Pedro Antonio de Alarcón», en *En torno a Pedro Antonio de Alarcón*, Granada, Diputación Provincial, 1993, pp. 39-56

*BALAGUER, VÍCTOR*

405. CINTI, BRUNA, «Víctor Balaguer e Italia», en *Miscellània Aramon i Serra*, Barcelona, II, 1980, pp. 135-147

*CASTRO, ROSALÍA DE*

406. SCALIA, GIOVANNA, «La presencia de Rosalía de Castro en la crítica italiana», en *Actas del Congreso Internacional sobre Rosalía e seu tempo*, III, Santiago de Compostela, 1986, pp. 283-291

*DARÍO, RUBÉN*

407. *Diario d'Italia*. A cura de Cirillo, Teresa, Nápoles, Guida, 1994, 131 pp.

*DICENTA, JOAQUÍN*

408. MENARINI, PIERO, «Lo straordinario caso di Juan José de Dicenta in Italia», en *Nello Spazio e nel Tempo della Letteratura. Studi in onore di Cesco Vian*, Parma/Roma, Università degli Studi di Parma, Bulzoni, 1991, pp. 139-160

*ORS, EUGENIO D'*

409. DE BENEDETTO, ALFONSINA, «Il dibattito sul barocco, la ricezione di Eugeni d'Ors in Italia», VI Congresso dell'Associazione Italiana di Studi Catalani (Cagliari-Alghero 11-15 ottobre 1995)

*PARDO BAZÁN, EMILIA*

410. NAVARRO SALAZAR, M<sup>a</sup> TERESA, «La cuestión palpitante en Italia: Salvatore Farina y Emilia Pardo Bazán», *Epos*, Madrid, VI, 1990, pp. 551-559

*PÉREZ GALDÓS, BENITO*

411. BEHIELS, LIEVE, «La literatura italiana en *Las tormentas del 48*, de Benito Pérez Galdós», en *Actas del X Congreso Internacional de Hispanistas*, Barcelona, 1992, pp. 1193-1202
412. NAVARRO GONZÁLEZ, ALBERTO, «Viaje a Italia de don Benito Pérez Galdós», en *Homenaje a A. Gallego Morell*, Granada, Universidad, 1989, II, 1989, pp. 483-490
413. WELLINGTON, MARIE A., «Galdós' *Gloria* and Manzoni's *I promessi sposi*», en *Festschrift José Cid Pérez*, Nueva York, 1981, pp. 289-296

*SAAVEDRA, ÁNGEL DE (DUQUE DE RIVAS)*

414. CIRILLO SIRRI, TERESA, «Notas costumbristas del Duque de Rivas en Nápo-

- les», en *Romanticismo 6. Actas del VI Congreso, Nápoles 27-30 de marzo de 1996. El costumbrismo romántico*, Roma, Bulzoni, 1996, pp. 81-88
415. ———, «Una testimonianza epistolare del duque de Rivas a Napoli», *Annali dell'Istituto Universitario Orientale, Sezione Romanza*, Nápoles, VIII, 1996, n. 1, pp. 3-51

### VALERA, JUAN

416. RUBIO CREMADES, ENRIQUE, «Juan Valera: política y literatura en la Italia del siglo XIX», en *Relaciones Culturales entre Italia y España*, Alicante, Universidad, 1995, pp. 163-171

## SIGLO XX

### OBRAS DE CONJUNTO

417. BUSQUETS, LORETO, *Eugenio Montale y la cultura hispánica*, Roma, Bulzoni, 1986, 200 pp.
418. CARMIGNANI, ILIDE, *Pietro Monti e la letteratura spagnola*, Pisa, ETS, 1986, 102 pp.
419. GIL ROVIRA, MANUEL, «La literatura fascista en España e Italia. Contrastes», en *Actas V Congreso Italianistas Españoles*. Oviedo, Universidad, I, 1992, pp. 191-204
420. MANERA, DANILO, «Scrittrici iberiche e traduzioni italiane», en *Maschere. La scrittura delle donne nelle culture iberiche*, en *Atti del Convegno di Venezia e San Donà del Piave, 25-27 gennaio 1993*, Roma, Bulzoni, 1994, pp. 83-90
421. MUGNAINI, MARCO, *Italia e Spagna nell'età contemporanea. Cultura, politica e diplomazia (1814-1870)*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1994, 364 pp.
422. NENCIONI, ANNA, «Italia-Spagna negli anni '80: appunti sulla conoscenza reciproca attraverso la traduzione», *Livius*, León, 1992, n. 2, pp. 269-280
423. PEÑA SÁNCHEZ, VICTORIANO, *Intelectuales y fascismo: la cultura italiana del ventenio fascista y su repercusión en España*, Granada, Universidad, 1995, 327 pp.
424. CARMIGNANI, ILIDE, *Pietro Monti e la letteratura spagnola*, Pisa, ETS, 1986, 102 pp.

### MODERNISMO

425. ALLEGRA, GIOVANNI, «Il preraffaellismo in Spagna come elemento dell'immaginario modernista. Idee, tematica, figura», en *I Rossetti tra Italia e Inghilterra*, Roma, Bulzoni, 1984, pp. 373-393

### MISCELÁNEAS

426. *Cultura italiana e spagnola a confronto: anni 1918-1939. Culturas italiana y española frente a frente: años 1918-1939*. Ed. Heydenreich, R., Tübingen, Stauffenburg Verlag, 1992, 143 pp.

### POESÍA

427. ARCE, ÁNGELES, «¿Y todavía Dante en algunos poetas vivos?», en *Actas V Congreso Italianistas Españoles*, Oviedo, Universidad, I, 1992, pp. 7-16
428. ARCE, JOAQUÍN, «Il ricordo della *Divina Commedia* nei poeti e romanziere spagnoli dell'ultima decade», en *Dante in the Twentieth Century*, Boston, University of America Press, 1982, pp. 68-79
429. PRIETO DE PAULA, ÁNGEL L., «Claves de la desesperanza: leopardismo y schopenhauerismo en la literatura española hacia 1900», en *Atti del Convegno 'Rapporti culturali fra Italia e Spagna'*, *Quaderni di Filologia e Lingue Romanze*, Macerata, 1997, n. 12, pp. 61-75

## TEATRO

430. BUSQUETS, LORETO, «Companyies teatrals italianes en la Barcelona modernista», *Revista de Catalunya*, Barcelona, 1987, n. 14, pp. 93-111
431. MARTÍN RODRÍGUEZ, MARIANO, «Ejemplos de renovación: teatro francés e italiano en la escena madrileña (1918-1936)», en *Teatro español. Entre la tradición...*, Madrid 1992, pp. 127-138
432. MARTÍNEZ-PEÑUELA, ANA, «Del texto italiano a la escena española», en *Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de Historia de la Traducción*, León, Universidad, 1989, II, pp. 164-168

## PRENSA

433. GRILLO, ROSA MARIA, «Immagini e parole di Spagna in *L'Illustrazione Italiana* (1936-1939)», en *Civiltà Italiana. Atti del Congresso AIPI. Libro e mass media (Perugia 1994-1995)*, pp. 59-76
434. PORRAS CASTRO, SOLEDAD, «Italianismos en la prensa española, hispanismos en la italiana», en *Actas V Congreso Italianistas Españoles*, Oviedo, Universidad, I, 1992, pp. 399-416

## AUTORES Y OBRAS

### ALBERTI, RAFAEL

435. BARDI, UBALDO, «Note sulla fortuna dell'opera di Rafael Alberti in Italia», *Quaderni Ibero-Americaniani*, Turín, IX, 1992, n. 71, pp. 496-502
436. BUSQUETS, LORETO, «El Renacimiento italiano en *A la pintura de Alberti*», *Quaderni Ibero-Americaniani*, Turín, IX, 1992, n. 71, pp. 460-489

### BARRAL, CARLOS

437. LADRÓN DE GUEVARA, PEDRO LUIS, «La cultura italiana en las memorias de Carlos Barral», *Estudios Románicos*, Murcia, VIII-IX, 1993-1995, pp. 47-66

### BERGAMÍN, JOSÉ

438. GRILLO, ROSA MARIA, «Bontempelli e Bergamín», en *Massimo Bontempelli, scrittore e intellettuale. Atti del Convegno, Trento 1991*, Roma, Editori Riuniti, 1992, pp. 343-356

*BLASCO IBÁÑEZ, VICENTE*

439. ELWERT, W. THEODOR, «El viaje de Blasco Ibáñez a Italia en 1895», *Ibero Romania*, Munich 1990, n. 31, pp. 129-140

*CERNUDA, LUIS*

440. LADRÓN DE GUEVARA MELLADO, PEDRO LUIS, «*I Canti* de Leopardi en la obra poética de Luis Cernuda», en *Estudios Románicos*, Murcia, V, 1987-89, pp. 677-693
441. LONDERO, RENATA, «Francesco Tentori Montalto traduttore di Luis Cernuda: *Los Espinos*», *Quaderni sulla traduzione letteraria. Supplemento a La Panarie*, Udine, 1996, n. 111, pp. 23-27

*COLINAS, ANTONIO*

442. MORELLI, GABRIELE, «Motivos italianos en la obra poética de Antonio Colinas», *Anthropos*, Barcelona, 1990, n. 105, pp. xii-xiii

*CRESPO, ÁNGEL*

443. CINTI, BRUNA, «Aproximación al tema veneciano en Ángel Crespo», en *Ángel Crespo. Antología Poética y crítica literaria*, Anthropos, Barcelona, 1989, n. 15

*DELIBES, MIGUEL*

444. POSTMAN, SHERYL LYNN, «Jane, la mujer providencial de Pedro en *La sombra del ciprés es alargada* de Miguel Delibes», *Epos*, Madrid, 1989, n. 6, pp. 237-244
445. SELFO MICCI, MARIA GRAZIA, «Aspetti della traduzione letteraria. Riflessioni in margine alla versione italiana di un romanzo di M. Delibes», *Annali dell'Istituto Universitario Orientale. Sezione Romanza*, Nápoles, XXVI, 1984, pp. 249-274

*DIEGO, GERARDO*

446. FLORES, MARÍA JOSÉ, «Una hermosa amistad: Gerardo Diego e Italia», *Cuadernos del Lazarillo*, Salamanca, 1997, n. 12, pp. 24-36
447. MORELLI, GABRIELE, «Recepción de la Antología Poesía Española de García Diego en España (y en Italia)», en *Gerardo Diego y la Vanguardia Hispánica. Actas del Congreso Internacional, Cáceres 11-14 de mayo de 1992*, Cáceres, Universidad de Extremadura. 1993, pp. 67-95

*GARCÍA LORCA, FEDERICO*

448. ANDERSON, ANDREW A., «García Lorca como poeta petrarquista», *Cuadernos Hispanoamericanos*, Madrid, 1986, n. 435-436, pp. 495-518
449. BARDI, UBALDO, «García Lorca e la poesía italiana del Novecento», *Quaderni Ibero-Americaniani*, Turín, 1989, n. 65-66, pp. 71-88
450. ———, «García Lorca e la poesía italiana del dopoguerra», *García Lorca's Review*, Nueva York, XI, 1983
451. GEORGE, DAVID J., *The history of the commedia dell'arte in modern Hi-*

*spanic literature with special attention to the work of García Lorca*, Lewiston , Nueva York, The Edwin Mellen Press, 1995, 186 pp.

452. DE HOYOS RUIZ, ANTONIO, «Sintonie mitiche nel teatro di Gabriele D'Annunzio e di García Lorca», *Estudios Románicos*, Murcia, IV, 1987-89, pp. 625-631
453. MORELLI, GABRIELE, «Fortuna literaria de García Lorca en Italia», *Ínsula*, Madrid, 1986, n. 478, p. 4
454. SAGLIMBENI, SEBASTIANO, *Federico García Lorca: Itinerario d'una esistenza poetica, i temi dell'innocenza, dell'amore e della morte. La critica italiana*, Verona, Edizioni del Paniere, 1986, 139 pp.
455. SOUFAS, C. CHRISTOPHER JR., «Dante and the Geography of Lorca's *Bodas de sangre*», *Romance Notes*, Chapel Hill, XXXVII, 1997, n. 2, pp. 175-181

### *GUILLÉN, JORGE*

456. MORELLI, GABRIELE, «Jorge Guillén e Italia», en *La claridad en el aire. Estudios*, Murcia, Caja de Murcia, 1994, pp. 225-241

### *HERNÁNDEZ, MIGUEL*

457. BALCELLS, JOSÉ MARÍA, «Perspectiva petrarquista de *El rayo que no cesa*», *Ínsula*, Madrid, 1992, n. 544, pp. 17-18

### *JIMÉNEZ, JUAN RAMÓN*

458. WILCOX, JOHN C., «The Love Poem as *Vita nuova* in Juan Ramón Jiménez: a reading of *Subes de ti misma* (*Estío*)», en *Estudios en honor de Ricardo Gullón*, Lincoln, Soc. of Sp. & Sp.-Amer. Studies, 1984, pp. 369-383

### *MACHADO, ANTONIO*

459. MORALES, RAFAEL, «Reminiscencias bíblicas y petrarquistas en un soneto de Antonio Machado», *Ínsula*, Madrid, 1989, n. 506-507, pp. 57
460. MORREALE, MARGHERITA, «Traducir a Machado al italiano: problemas planteados por el poema *Crece en la plaza en sombra*», *Anuario de Letras*, Méjico, XXIX, 1991, pp. 417-441
461. ———, «Machado entre convención poética y realismo: algunas observaciones sugeridas por las traducciones italianas e inglesas», en *Estudios sobre Antonio Machado*, Münster, Aschendorff, 1992, pp. 90-95
462. PUCCINI, DARIO, «Il primo scritto italiano su Machado», en *Antonio Machado hacia Europa*, Madrid, Visor Libros, 1993, pp. 391-394
463. SPAGGIARI, BARBARA, «La fortuna di Antonio Machado in Italia», en *Antonio Machado hacia Europa*, Madrid, Visor Libros, 1993, pp. 403-410

### *MARTÍNEZ RUIZ, JOSÉ (AZORÍN)*

464. DÍAZ MEDIAVILLA, ANTONIO, «La temprana recepción del teatro de Pirandello por Azorín», en *Atti del Convegno 'Rapporti culturali fra Italia e Spagna'*, *Quaderni di Filologia e Lingue Romanze*, Macerata, 1997, n. 12

## *ORTEGA Y GASSET, JOSÉ*

465. MEREGALLI, FRANCO, «Ortega en Italia», *Cuadernos Hispanoamericanos*, Madrid, 1984, ns. 403-405, pp. 445-466

## *OTERO PEDRAYO, RAMÓN*

466. DOMÍNGUEZ FERRO, ANA MARÍA, «Una huella de D'Annunzio en Ramón Otero Pedrayo», en *Actas V Congreso Italianistas Españoles*, Oviedo, Universidad, I, 1992, pp. 127-139

## *PANERO, JUAN*

467. DOMÍNGUEZ DE PAZ, ELISA, «El tema literario en la lírica de Juan Panero: una lectura personal de la erótica petrarquista», en *Eros literario. Actas*, Madrid, Universidad, 1989, pp. 315-321

## *RODRÍGUEZ, CLAUDIO*

468. NAVARRO PASTOR, SANTIAGO, «Canto y festejo en Giacomo Leopardi y Claudio Rodríguez», *Revista Hispánica Moderna*, Nueva York, XLVI, 1993, n. 2, pp. 275-88

## *UNAMUNO, MIGUEL DE*

469. GONZÁLEZ MARTÍN, VICENTE, «La métrica italiana en Miguel de Unamuno», 1616, IV, Madrid, 1981, pp. 53-62
470. ———, «El Modernismo religioso italiano en Miguel de Unamuno», *Cuadernos de la Cátedra Miguel de Unamuno*, Salamanca, 1994, n. 29, pp. 55-68
471. LOTTINI, OTELLO, «La realtà della finzione. Unamuno e Pirandello all'orizzonte di Cervantes», en *Teatro italiano I*, a cura di Carriglio, P. y Strehler, G., Bari, Laterza, 1993, pp. 223-238
472. MEREGALLI, FRANCO, «Sobre Unamuno en Italia», *Cuadernos Hispanoamericanos*, Madrid, 1987, n. 440-441, pp. 119-126

## *VALLE-INCLÁN, RAMÓN MARÍA DEL*

473. HATZFELD, HELMUT, «La presencia de D'Annunzio en Valle-Inclán», *Revista de Estudios Hispánicos*, XV, 1981, n. 1, pp. 136-138
474. LÓPEZ-BERNASOCCHI, JOSÉ MANUEL, «D'Annunzio en Valle-Inclán: el final de una polémica», *Ínsula*, Madrid, 1980, n. 398, pp. 1 y 12
475. MARTÍNEZ GARRIDO, ELISA, «Imágenes místicasacrales en el erotismo de D'Annunzio y Valle-Inclán», en *Eros Literario. Actas*, Madrid, Universidad, 1989, pp. 159-166
476. MARTÍNEZ-PEÑUELA VIRSEDA, ANA, «Rasgos expresionistas en Rosso di San Secondo y Valle-Inclán», en *Actas V Congreso Italianistas Españoles*, Oviedo, Universidad, I, 1992, pp. 345-358
477. RÖSSNER, MICHAEL, «Zerrspiegel, Marionetten, Grotesken. Valle-Inclán's *esperpentos* im Vergleich mit dem italienischen teatro del grottesco und Pirandello», en *Ramón del Valle-Inclán*, Tübingen, Niemeyer, 1988, pp. 147-162

478. SCHIAVO, LEDA, «Vidas paralelas: D'Annunzio y Valle-Inclán», *Revista de Occidente*, Madrid, 1986, n. 56, pp. 60-66
479. TORNER, ENRIQUE, «Valle-Inclán's *Luces de Bohemia* as Parody of Dante's *Inferno*», *Hispanófila*, 1993, n. 109, pp. 33-47

## ÍNDICE DE AUTORES CITADOS

- ACOSTA, JOSÉ DE 196-199  
ACUÑA, ROSARIO DE 403  
ALARCÓN, PEDRO ANTONIO DE 404  
ALBERTI, RAFAEL 435-436  
ALCÁZAR, BALTAZAR DE 200  
ALCIATO 247  
ALFONSO X 71  
ALMEIDA, JUAN 295  
ÁLVAREZ DE CIENFUEGOS, NICASIO 368-369  
ÁLVAREZ DE VILLASANDINO, ALFONSO 102  
AMICIS, EDMONDO D' 395  
ANDOLFATI, PIETRO 213, 391  
ANDRÉS, JUAN 370  
ARAGÓN, ENRIQUE DE (MARQUÉS DE VILLENA) 103  
ARIOSTO, L. 204, 211, 218-220, 225, 232, 235, 270  
AUGURELLO, G.A. 145  
AZARA, JOSÉ NICOLÁS DE 371  
BACCI, PAOLO 19  
BACCIO DEL BIANCO 176  
BALAGUER, VÍCTOR 405  
BALBUENA, BERNARDO DE 201  
BAREZZI, BAREZZO 290  
BARRAL, CARLOS 437  
BEMBO 203, 215, 261  
BENEGASSI, FRANCESCO 372  
BERGAMÍN, JOSÉ 438  
BERNI, FRANCESCO 200  
BLASCO IBÁÑEZ, VICENTE 439  
BOCCACCIO, G. 15, 24, 74, 99, 115, 224-225  
BONTEMPELLI 438  
BOSCÁN, JUAN 202-207, 211  
BRACCIANO 168  
CALDERÓN DE LA BARCA, PEDRO 208-213  
CAMOENS, LUIS 214-221  
CASAS, BARTOLOMÉ DE LAS 222-223  
CASTIGLIONE, BALTAZAR DE 166  
CASTRO, ROSALÍA DE 406  
CAVICEO, GIACOMO 250  
CERNUDA, LUIS 440-441  
CERVANTES, MIGUEL DE 15, 224-243  
CETINA, GUILLERME DE 244-245  
CICOGNINI, GIACINTO ANDREA 315, 322  
CINZIO, GIRALDI 142  
COLINAS, ANTONIO 442  
COLÓN, CRISTÓBAL 20, 107-112  
COMELLA, LUCIANO FRANCISCO 373  
CONTI, GIAMBATTISTA 362  
COVARRUBIAS, SEBASTIÁN DE 246-247  
CRESPO, ÁNGEL 443  
CRUZ, RAMÓN DE LA 374  
D'ANNUNZIO, G. 26, 452, 466, 473-475, 478  
DANTE 13, 21, 27, 68, 71, 76, 82, 102-103, 111, 118-120, 122-123, 125, 128, 134, 141, 210, 233, 313, 325, 427-428, 455, 458, 479  
DARÍO, RUBÉN 407  
DELIBES, MIGUEL 444-445  
DICENTA, JOAQUÍN 408  
DIEGO, GERARDO 446-447  
EGUAL, MIGUEL 375  
ENCINA, JUAN DE LA 113-114  
ERASMO 316  
ESPINOSA, ALONSO 252, 295  
FARINA, SALVATORE 411  
FEDERICI, CAMILLO 373  
FERNÁNDEZ DE MORATÍN, LEANDRO 376-384  
FERNÁNDEZ DE OVIEDO, GONZALO 253  
FLORES, JUAN DE 115  
FRANCIOSINI, LORENZO 226  
GADDA, CARLO EMILIO 306  
GARCÍA, ANTONIO 386  
GARCÍA LORCA, FEDERICO 448-455  
GARCILASO DE LA VEGA 202, 254-262  
GARCILASO DE LA VEGA, EL INCA 263  
GOLDONI, CARLO 29  
GÓMEZ, ALVAR 116-117  
GÓNGORA, LUIS DE 264-268  
GRACIÁN, BALTAZAR 269-276  
GUEVARA, ANTONIO DE 277-278  
GUILLÉN, JORGE 456  
HERNÁNDEZ, MIGUEL 457  
HERRERA, FERNANDO DE 260, 279-284  
HERVÁS Y PANDURO, LORENZO 385  
HORACIO 252, 295, 317, 328  
HORDÓNEZ, ALPHONSO 129, 135  
HURTADO DE MENDOZA, DIEGO 285  
IMPERIAL, FRANCISCO 118-120  
JIMÉNEZ, JUAN RAMÓN 458  
JOVELLANOS, GASPAR MELCHOR 386

- JUAN DE LA CRUZ, SAN 287  
 JUANA INÉS DE LA CRUZ, SOR 288-289  
 LATINI, BRUNETTO 71  
 LEÓN, FR. LUIS DE 294-295  
 LEOPARDI 18, 20, 112, 368-369, 429, 440, 448  
 LIÑÁN Y VERDUGO, ARTURO 296  
 LITTA, FRANCESCO 78, 109  
 LOBO, GERARDO 372, 387  
 LÓPEZ DE AYALA, PERO 72  
 LÓPEZ DE MENDOZA, ÍÑIGO (MARQUÉS DE SANTILLANA) 122-124  
 LUIS DE GRANADA, FR. 297-298  
 MACHADO, ANTONIO 459-463  
 MALASPINA, ALESSANDRO 230  
 MANZONI 344, 393, 414  
 MAQUIAVERO 149, 276  
 MARAGALL, JOAN 409  
 MARTÍNEZ RUIZ, JOSÉ (AZORÍN) 464  
 MAYANS Y SISCAR, GREGORIO 388  
 MEDRANO, FRANCISCO DE 299  
 MELI 227  
 MENA, JUAN DE 125-126  
 METASTASIO, PIETRO 365-366, 374  
 MEXÍA, PEDRO 300  
 MIRA DE AMESCUA, A. 301  
 MONTALE, EUGENIO 418  
 MONTEMAYOR, JORGE DE 303  
 MONTI, PIETRO 392, 419  
 MURATORI, LUDOVICO ANTONIO 7, 356, 358-359  
 NASELLI, ALBERTO (GANASSA) 174  
 OBREGÓN, ANTONIO DE 303  
 ORS, EUGENIO D' 410  
 ORTEGA Y GASSET, JOSÉ 465  
 OTERO PEDRAYO, RAMÓN 466  
 OVIDIO 115  
 PANERO, JUAN 467  
 PARDO BAZÁN, EMILIA 411  
 PARDUCCI, AMOS 206  
 PÉREZ GALDOS, BENITO 412-414  
 PETRARCA 25, 83, 85, 89, 91, 94-96, 100, 116-117, 126, 145, 152, 160-161, 164-165, 169, 200, 202-203, 215-218, 234, 244, 246, 248-249, 252, 255, 257, 260, 262, 265, 279, 281-282, 284-286, 288-289, 294-295, 297, 299, 303, 305, 307-308, 311, 314-317, 320-321, 327-329, 334, 343, 345, 349, 448, 457, 459, 467  
 PIRANDELLO 464, 471, 477  
 QUEVEDO, FRANCISCO DE 169, 215, 299, 304-313  
 RAMUSIO, GIAMBATTISTA 239  
 RIOJA, FRANCISCO DE 314  
 RODRÍGUEZ, CLAUDIO 468  
 RODRÍGUEZ DEL PADRÓN, JUAN 127-128  
 ROJAS, FERNANDO DE 129-135  
 ROJAS ZORRILLA, FRANCISCO 315  
 ROSSO DI SAN SECONDO 476  
 RUIZ, JUAN (ARCIPRESTE DE HITA) 74  
 SAAVEDRA, ÁNGEL DE (DUQUE DE RIVAS) 415-416  
 SAMANIEGO, FÉLIX MARÍA 389  
 SÁNCHEZ DE LAS BROZAS, FRANCISCO 316-317  
 SANNAZARO, J. 98, 302  
 SAN PEDRO, DIEGO DE 138  
 SÁNCHEZ DE ARÉVALO, RODRIGO 139  
 SCAPARRO 243  
 SEDAÑO, JUAN 318  
 SOLÍS, ANTONIO DE 319  
 SOMMAIA, GIROLAMO 106  
 SOTO DE ROJAS, PEDRO 320-321  
 TASSO, BERNARDO 22, 162, 205, 283  
 TAURO, RAFFAELE 348  
 TÉLLEZ, FR. GABRIEL (TIRSO DE MOLINA) 322-323  
 TENTORI MONTALTO, FRANCESCO 441  
 TERESA DE JESÚS, SANTA 324-325  
 TERRAZAS, FRANCISCO DE 327  
 TORRE, FRANCISCO DE LA 252, 328-329  
 TORRES NAHARRO, BARTOLOMÉ DE 330-333  
 UNAMUNO, MIGUEL DE 469-472  
 USQUE, SALOMÓN 334  
 VALDÉS, JUAN DE 335-337  
 VALERA, JUAN 417  
 VALLE- INCLÁN, RAMÓN M. DEL 473-479  
 VEGA, LOPE DE 215-216, 338-347  
 VIERA Y CLAVIJO, JOSÉ DE 390  
 VILLEGAS, JUAN DE 348  
 VITORIA, BALTAZAR DE 349  
 ZAMORA, GIL DE 126  
 ZAVALA Y ZAMORA, GASPAR 391

MARÍA DEL CARMEN SIMÓN PALMER  
 Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid

## NORMAS EDITORIALES PARA LA ENTREGA DE ORIGINALES A *STUDI ISPANICI*

1. Los trabajos deben ser inéditos. El original, escrito a doble espacio, deberá enviarse en papel, acompañado de una copia en disquete informático, IBM compatible en formato word compatible.
2. El título que encabeza la colaboración se escribirá en mayúsculas sin subrayar, a excepción de las cursivas.
3. El nombre del autor y de la institución a que pertenece irá al final del texto.
4. Cada párrafo empezará con una sangría.
5. Las citas textuales que superen las tres líneas se desgajarán del texto e irán sin comillas.
6. Las supresiones en los fragmentos citados literalmente se indicarán con puntos suspensivos entre corchetes: [...]
7. Las notas serán a pie de página e irán numeradas correlativamente en caracteres arábigos seguidos de punto, volados sobre el texto.
8. Las referencias bibliográficas de las notas se ajustarán a la siguiente secuencia: nombre y apellidos del autor o autores en mayúscula, título de la obra en cursiva, lugar de edición, nombre de la editorial, fecha de publicación y número de la página o páginas, precedido de las abreviaturas *p.o pp.* Todo ello irá separado sólo mediante comas. Cuando se trate de artículos de revista o de obras colectivas, se indicará el nombre y apellidos del autor o autores en mayúscula, el título del artículo entre comillas angulares y el título de la revista u obra colectiva en cursiva.
9. La mención de libros o artículos previamente citados se hará mediante las abreviaturas *op.cit.* o *loc.cit.*, respectivamente, seguido de la página o páginas correspondientes (*p./pp.*). Cuando se trata de un texto citado en la nota inmediatamente anterior se utilizará *Ibidem*.

\*\*\*

Los trabajos deberán enviarse a: Loreto Busquets - Università Cattolica del Sacro Cuore - Largo Gemelli 1 - 20123 Milán, Italia.

*Studi Ispanici* acusará recibo de los originales en el plazo de treinta días hábiles desde la recepción; el Consejo de Redacción decidirá sobre su publicación en el plazo de cuatro meses.

no deberán introducirse variaciones importantes en el texto original. Los autores se comprometer a remitir las pruebas corregidas en el plazo de 15 días a partir de la fecha de entrega de las mismas.

Los derechos de edición corresponden a la Revista. Los autores recibirán 50 separatas de su artículo.

Toda colaboración y correspondencia deberá enviarse a: Loreto Busquets - Università Cattolica del Sacro Cuore - Largo Gemelli 1 - 20123 Milán, Italia. Tel.: +39.02.7234.2604 · Fax: +39.02.7234.2210 · Correo electrónico: [dipling@mi.unicatt.it](mailto:dipling@mi.unicatt.it)

Los lectores que lo deseen pueden solicitar gratuitamente la obra de Margherita Morreale: *Un contributo italiano recente allo studio della lingua spagnola (per una collaborazione fra italiani e spagnoli nello studio delle rispettive lingue)* (Roma, Consejería de Educación, Embajada de España, Consejería de Educación y Ciencia, via Paola 24, 00186 Roma, teléfonos: 68307303/ 6832457, telefax: 68307998. Dicha Consejería atenderá las solicitudes hasta que se agoten los ejemplares existentes.